

GUGLIELMO RATCLIFF

TRAGEDIA

DI

ENRICO HEINE

TRADUZIONE DI

ANDREA MAFFEI

MUSICA DI

PIETRO MASCAGNI



RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE

DI

AMINTORE GALLI



MILANO

EDOARDO SONZOGNO, EDITORE

Copyright by EDOARDO SONZOGNO

1895.

S

INDICE

QUADRO PRIMO.

STANZA NEL CASTELLO DI MAC-GREGOR.

INTRODUZIONE	Pag.	I
SCENA I. — Maria, Douglas, Mac-Gregor e Margherita. — (Mac-Gregor) " <i>Sposo e sposa voi siete.</i> "	"	12
" II. — Mac-Gregor e Douglas. — (Mac-Gregor) " <i>Già corre il sesto anno</i> "	"	47
" III. — Douglas: " <i>Vecchia volpe è quest'uom!</i> "	"	62
" IV. — Douglas e Lesley. — (Lesley) " <i>Non siete il conte Dugla voi?</i> "	"	63

QUADRO SECONDO.

TAVERNA DI LADRI.

SCENA I. — Guglielmo Ratcliff, Tom e Willie. — (Tom) " <i>Willie, sai recitarmi il pater nostro?</i> "	Pag.	69
" II. — Ratcliff e Tom. — (Guglielmo) " <i>Chi intendere voleste?</i> "	"	78
" III. — Lesley, Ratcliff e Tom. — (Lesley) " <i>Egli viene! egli viene!</i> "	"	99
" IV. — Ratcliff e Lesley. — (Guglielmo) " <i>Il Dugla viene?</i> "	"	101
" V. — Ratcliff, Lesley, Robin, Dick, John e Taddie. — (Dick) " <i>Che mai vede colui?</i> "	"	139
" VI. — Robin, Dick, John e Taddie. — (Robin) " <i>Esser possa dannato</i> "	"	144
" VII. — Tom: " <i>Ardir non hanno d'accusarmi al Giudizio</i> "	"	147
" VIII. — John e Taddie. — (John) " <i>È pure il sonno una stupenda invenzion</i> "	"	148

QUADRO TERZO.

LUOGO SELVAGGIO PRESSO IL NEGRO SASSO.

SCENA I. — Ratcliff. " <i>Oh, come il vento fischia!</i> "	Pag.	151
" II. — Ratcliff e Douglas. — (Guglielmo) " <i>Il passo d'un uom... Chi si avvicina?</i> "	"	166
" III. — Ratcliff: " <i>Fu voce d'uom?... fu sibilo di vento?</i> "	"	187

QUADRO QUARTO.

CASTELLO DI MAC-GREGOR.

INTERMEZZO	Pag.	205
SCENA I. — Maria e Margherita. — (Maria) " <i>O buon Dio, quale angoscia!</i> "	"	211
" II. — Maria, Margherita e Ratcliff. — (Margherita) " <i>O santa vergine, il morto Edvardo!</i> "	"	238
" III. — Mac-Gregor ed i precedenti. — (Mac-Gregor) " <i>Soccorso! Udii gridar</i> "	"	263
SCENA ULTIMA. — Douglas, ospiti, servi ed i precedenti. — (Un servo) " <i>Dio! qua giace il signor nostro!</i> "	"	267

INTERLOCUTORI

MAC-GREGOR, feudatario scozzese	<i>Basso</i>
MARIA, figlia di Mac-Gregor	<i>Soprano</i>
Conte DOUGLAS, fidanzato a Maria	<i>Baritono</i>
GUGLIELMO RATCLIFF	<i>Tenore</i>
LESLEY, amico di Ratcliff	<i>Tenore</i>
MARGHERITA, nutrice di Maria	<i>Mezzo Soprano</i>
TOM, oste di ladri	<i>Basso</i>
WILLIE, fanciullo e figlio di Tom	<i>Contralto</i>
Ladri e mariuoli { ROBIN	<i>Basso</i>
DICK	<i>Tenore</i>
BELL	<i>Baritono</i>
JOHN	<i>Basso</i>
TADDIE	<i>Tenore</i>
UN SERVO	<i>Tenore</i>

Masnadieri — Servi — Convitati alle nozze.

L'azione si svolge nella Scozia settentrionale, verso il 1820.

GUGLIELMO RATCLIFF

TRAGEDIA IN QUATTRO ATTI

DEL MAESTRO

PIETRO MASCAGNI

ATTO PRIMO

Stanza nel Castello di Mac-Gregor.

INTRODUZIONE

And.^{te} sostenuto.

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is common time (C). The music begins with a piano (pp) dynamic. The right hand features a melodic line with a slur over the first two measures, while the left hand provides a harmonic accompaniment with sustained notes.

Second system of the musical score. It continues the grand staff from the first system. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a bass line. A mezzo-forte (mf) dynamic is indicated in the right hand. The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

Third system of the musical score. It continues the grand staff. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a bass line. A crescendo (cres.) is indicated in the right hand, leading to a mezzo-forte (mf) dynamic. The system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

Fourth system of the musical score. It continues the grand staff. The right hand has a melodic line with a slur, and the left hand has a bass line. A piano (pp) dynamic is indicated in the right hand. The system concludes with a piano (pp) dynamic marking and a ritardando (rit.) marking.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.
Proprietà E. SONZOGNO, MILANO.

MARGHERITA

And.^{no} mesto con moto.

Uc - ci - sa ho la mia ca -

And.^{no} mesto con moto.

- ra!... E - ra pur bel - la! la mia ca - ra..... pur

a tempo

bel - la e - ra la mia ca - ra..... ed io l'ho uc -

leggero

a tempo

f poco rit.

poco rit.

p

dim.

rall. *pp* *rall.*

ci - - - - sa! E - ra pur bel - - la la mia

rall. *dim.* *pp* *rall.*

sostenuto *lento* *6* *6*

ca - - - - ra..... ed io l'ho ue. ci - sa, ed io l'ho ue.

sostenuto *rall.* *col canto* *pp*

ci - sa!

m. d. allarg. *pp* *6* *sempre allarg.* *pp* *rit.*

And.^{te} appassionato.

p *3* *3* *3*

First system of musical notation. The treble clef staff begins with a melodic line marked *cres.* and *mf*. The bass clef staff features a continuous eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff starts with a piano (*p*) dynamic and includes triplet markings. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a *cres. a poco* marking in the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff is marked *a poco animando* and features triplet markings. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system ends with a *cres. sempre* marking in the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff includes triplet markings and a *rall.* marking. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with *rit.* and *rit. molto* markings in the treble staff, and a *marcato* marking in the bass staff.

a tempo

3 3 3

cres. *mf* *dim.* 3

p *mf* *rapp.*

dim. *rall.* *pp*

molto sostenuto dolciss. con amore.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of five systems of music, each with a treble and bass staff joined by a brace. The first system begins with a treble staff melody and a bass staff accompaniment. The first measure of the bass staff is marked *rit.* and the second measure is marked *pp*. The second system continues the melody and accompaniment, with a triplet of eighth notes in the treble staff and a *rit.* marking in the bass staff. The third system features a treble staff melody and a bass staff accompaniment with a triplet of eighth notes and a *rit.* marking. The fourth system has a treble staff melody and a bass staff accompaniment with a triplet of eighth notes and a *rit.* marking. The fifth system begins with a treble staff melody and a bass staff accompaniment, with a *f* marking and the instruction *sempre sost.* in the treble staff. The score includes various musical notations such as treble and bass staves, dynamic markings (*pp*, *f*), articulation (*rit.*), and complex rhythmic patterns including triplets and sixteenth-note runs.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#). The right hand features a triplet of eighth notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *rit.* (ritardando) marking is present above the right hand.

Second system of musical notation. The right hand has a few notes, while the left hand continues with eighth notes and includes a triplet of eighth notes. A *rit.* marking is also present.

Third system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand features a continuous eighth-note pattern with triplet markings. *rit.* markings are present above the right hand and below the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand features a continuous eighth-note pattern with triplet markings. *a tempo sostenuto* is written above the right hand. *ff* (fortissimo) is written below the right hand. *cres.* (crescendo) is written above the left hand. *m.d.* (morendo) and *m.s.* (meno sostenuto) are written below the left hand. *rit.* (ritardando) is written below the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a triplet of eighth notes. The left hand features a continuous eighth-note pattern with triplet markings. *ff* (fortissimo) is written below the right hand. *m.d.m.s.* (meno sostenuto, morendo) is written below the left hand. *sost.* (sostenuto) is written below the right hand. *dim.* (diminuendo) is written below the right hand. *legato* is written above the right hand. *rall.* (rallentando) is written below the right hand.

First system of a musical score. The upper staff (treble clef) features a melodic line with a long, sweeping slur over several measures, marked with a forte *f* dynamic and the instruction *sostenendo*. The lower staff (bass clef) contains a complex rhythmic accompaniment consisting of repeated eighth-note patterns, with some measures grouped in threes.

Second system of the musical score. The upper staff continues the melodic line, marked with *rit.* (ritardando) and *rall. dim.* (rallentando e diminuendo). The lower staff continues the rhythmic accompaniment, maintaining the eighth-note patterns with occasional triplet markings.

I.^o Tempo.

Third system of the musical score, beginning the first tempo section. The upper staff starts with a melodic line marked *sempre rall.* (sempre rallentando), followed by a section marked *con anima* (with spirit) and *p* (piano). The lower staff features a rhythmic accompaniment with triplet markings.

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the melodic line, marked with *cres.* (crescendo). The lower staff continues the rhythmic accompaniment, featuring triplet markings and a dynamic increase.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with triplets and a final triplet marked '3'. The left hand provides harmonic support with chords and a triplet. Dynamics include *cres.*, *cres. anim.*, *mf*, *cres. molto*, and *rit.*. The key signature has one sharp (F#).

I.^o Tempo.

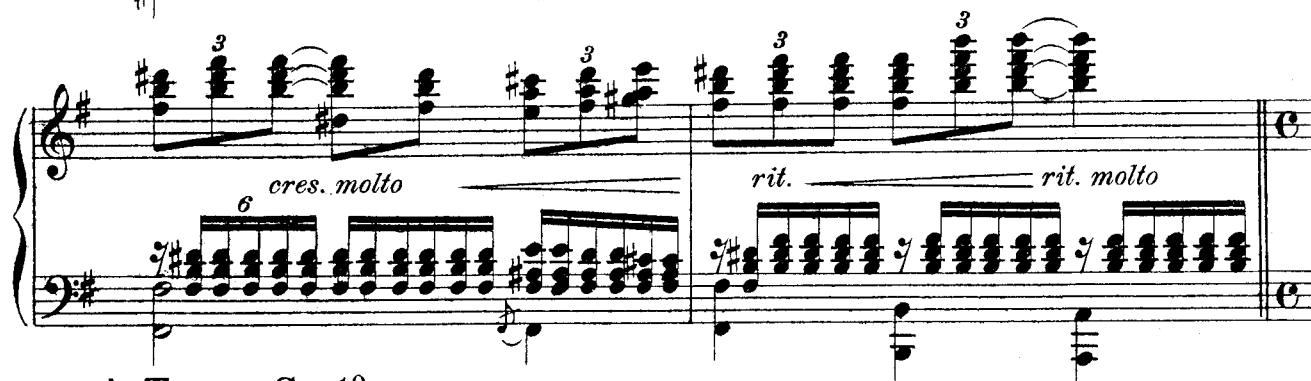
Second system of the piano score, marked *I.^o Tempo.*. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand features a dense texture of sixteenth-note chords, with a section marked *ff marcato* and a sixteenth-note triplet marked '6'. Dynamics include *ff*, *sost. molto*, *rall.*, and *molto sost.*. The key signature has one sharp (F#).

Third system of the piano score. The right hand continues the melodic line with triplets. The left hand maintains the sixteenth-note chordal texture. Dynamics include *ff* and *rall.*. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with triplets and a final triplet marked '3'. The left hand has a sixteenth-note chordal texture, with a section marked *ff* and a sixteenth-note triplet marked '6'. Dynamics include *fff*, *rall.*, and *ff*. The key signature has one sharp (F#).



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features triplets and sixteenth notes. Bass staff features sixteenth-note chords. Dynamics: *ff*, *cres.*, *sempre ff*, *animando*.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features triplets and sixteenth notes. Bass staff features sixteenth-note chords. Dynamics: *cres. molto*, *rit.*, *rit. molto*.

A Tempo Sost.^o



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features triplets and sixteenth notes. Bass staff features sixteenth-note chords. Dynamics: *fff*, *ff*.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features triplets and sixteenth notes. Bass staff features sixteenth-note chords. Dynamics: *fff sostenendo*.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff features triplets and sixteenth notes. Bass staff features sixteenth-note chords. Dynamics: *p*, *rall.*, *pp allarg.*

Meno.

MARGHERITA

lento

41

Ed io l'houcci-sa ed io l'hou-ci-sa!

Meno.

allarg.

allarg.

col canto

pp

m.d.

pp

sempre rall.

I.^o Tempo.

mf

cres.

di.

rit.

molto sost.

sentito

pp

allarg.

mf

dim.

marcato

rall.

dim.

rall.

dim. sempre perdendosi

dim.

marcato

mf

ppp

SCENA I. MARIA, DOUGLAS, MAC-GREGOR e MARGHERITA.

p
p legato
legato
mf
cres.
string.
dim.
rall.
a tempo
p legato
cres.
string.
dim.
rall.

MAC-GREGOR

And.^{te} mosso.(impalmando Maria e Douglas) *legato**p* Spo-so e spo-sa voi**And.^{te} mosso.***p molto legato*

M. 5. *sie - te, e come u - ni - te or stan le vo - stre ma - ni, i cuo - ri*

M. 6. *vo - stri, nel do - lor, nel - la gio - ja, og - gi e per sem - pre.....*

M. 6. *..... stiano u - ni - ti co - sì. Molto sost.^{to}*

m. d.

p dolce con grazia

M. 6. *And.^{te} mosso*

p *Le - ga - ti in - sie - me v'han la chiesa e l'a -*

poco rall.

And.^{te} mosso

p legatiss.

M. G. - mor, due sa - cra - men - ti di gran vir - tù: *Molto sost.^{to}*

p m.s. dolciss. m.s.

pp m.s.

M. G. due vol - te i vo - stri ca - pi

And.^{te} mosso. m.s.

p legato

p m.s.

M. G. son per ciò be - ne - det - ti, ed anche il pa - dre..... la sua de - stra v'im.

Molto sost.^{to} mf

rall. cres. mf

M. G. (mette le mani sul capo di tutt'e due)

- po - ne e be - ne - di - ce.

rall. dim. pp rall. molto

I.^o Tempo. Moderato.

DOUGLAS

15

Milord! pa - dre chiamar - vi og - gi m'è

I.^o Tempo. Moderato.

MAC-GREG.

van - to.

E van - to a me mag -

legato

f cres.

string.

rall.

dim.

MARGHERITA

(canta, coll'accento interrotto del delirio)

p

" Per -

DOUGLAS

(si abbracciano)

- gior chia - mar - vi fi - glio

rall. sempre

dim.

16 And.^{no} mesto,
con moto.

Mar. *And.^{no} mesto, con moto.*

- chè... ros - sa di san - gue è la tua spa - da? Ed -

p

Mar. *Moderato.*

- var - do,... Ed - var - do?"

DOUG. (si volge atterrito e guarda Margherita)

f

Giu - sto Di - o!..... qual vo - ce

dim. rall. Moderato. mf legato

rall.

vi - tre - a, Mi - lord?..... Quel - la mu - ta fi - gu -

rall.

più mosso

- ra..... in - co - minciaa can - tar.....

MAG - GREG. (con riso forzato)

Nes - sun per - sie - ro el - la vi

p più mosso p

5. *cres.*

di - a. La paz - za Mar - ghe - ri - ta del ca - stel - lo è co -

cres.

M. G. *rall.*

- le - i. Da me - si ed an - ni ca - ta - let - ti - ca el -

dim. *rall.*

M. G. *Mosso.* *pp*

- l'è: con oc - chi im - mo - ti sta lun - ghe o - re ac - ca -

Mosso. *un poco sf*

pp *p* *pp*

M. G. *mf*

- scia - ta, e, come un sas - so fa - ria, se lingua a ves - se,

un poco sf

p *pp* *mf*

M. G. a quando a quan - do si mette a can - tie - chier qual - che sua vec - chia can -

f *dim. rall.* *p* *string.*

DOUG. Per - ché te - ner spa - ven - to ta - le nel ca -

M. G. - zon.....

mosso *staccato* *mf*

stel?

M. G. (piano) Zit - to!

stacc. *dim.*

M. G. *pp* *allarg. a piacere* *a tempo*

zit - to! O - gni pa - ro - la el - la in - ten - de. Cac - cia - taio ne l'a -

MARIA

An -

In

rall.

-vrei da lun - go tem - po...

ma non o - so...

An -

- dantino.

pa - ce, via! la - scia - te la po - ve - ra, la buo - na Mar - ghe -

*- dantino.**p dolce***Più mosso.**

- ri - ta,.....

Più mosso.

e più to - sto ci nar - ra - te Dugla, al - cun che di

no - vo.

In qual ma - nie - ra

vi - ve - si a Lon - dra? A

rall. *3* *rall.* *rall.*

noi, qui nel - la Sco - zia, nul - la ne giun - ge. *affrettando*
DOUC. *mf*
 E sempre il vecchio an -

rall. *rall.* *rall.*

All.^{to} ritenuto.

mf *staccato* *p*

- daz - zo. Vi si cor - rea ca - vallo ed in ca - les - se, un

All.^{to} ritenuto.

3

pre - me - re, un cal - car per o - gni vi - a; di gior - no

cres.

vi si dor - me, e del - la

mf *p*

not - te vi si fa gior - no; e sa - le al - l'u - so a - per - te de' lot - ta -

cres.

- to - ri; e quel non ma - i so - spe - so suc -

cres. molto

- ce - der - si di crocchi e di ban - chet - ti.

sempre staccato

dim. *dim.*

rall.

a tempo

Dru-ri-làn, Covent - garda han sempre fol - la di spet - ta -

a tempo
poco f *staccato* *legg.*

- to - ri, e l'o - pe - ra vi rom - ba.

8 *ff* *f* *marcato*

No - te di ban - ca d'u - na

f marcato *sempre f*

li - ra, in cam - bio di no - te mu - si - ca - - -

li; e: <<Dio... vi s'ur-la...

f *rall. molto*

a tempo

Sal-viil Re!>> Nel-le mè-sci-te più

a tempo

pp stacc.

bu-je stan-no po-li-ti-cando i pa-tri-ot-ti, so

a tempo

- scri-vo - no, scom - met - to - no, be - stem - miano, sba - di - gliano,

a tempo

cres. *cres.* *mf* *p*

0 e fan mol-leil gor-goz - zu - le

p

cres.

0 al - la pro - spe - ri -

cres. molto

0 - tà del-l'Inghil - ter-ra.

f

dim.

0 Fu - - - - - mano le bi -

a tempo

a tempo 8.....

rall.

mf staccato

stec-cheed i bo-di-ni, la bir-ra spu-ma,

8

staccato

il cer-re-tan-ti

f *mf stacc.* *f*

scri-veil suo re-ci-pe, e ghigna:

f *mf* *8*

i bor-sa-jo-li ti si strin-go-no a'

pp *cres. a poco a poco*

pan-ni, i truffa - to - ri con lo - rug - gio - se cor - te - si - e, mo -

cres. a poco a poco

- le - sti; mo - le - sto l'ac - cat - ton co' suoi la - men -

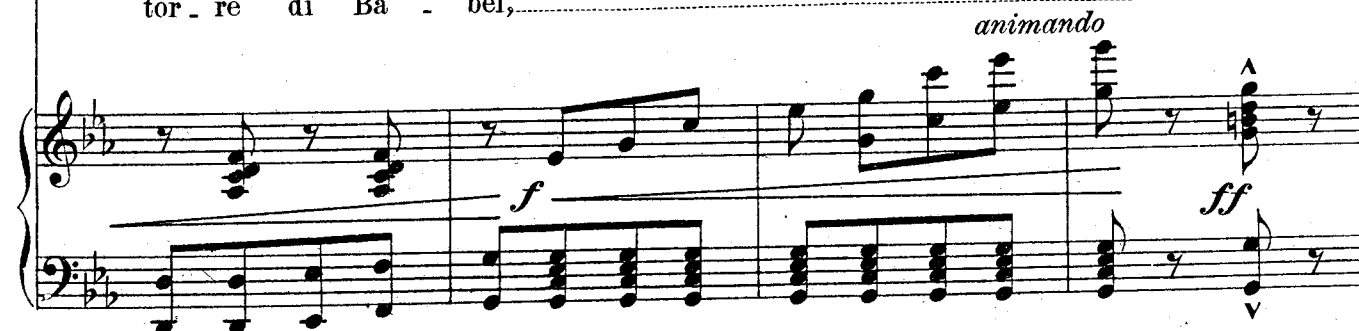
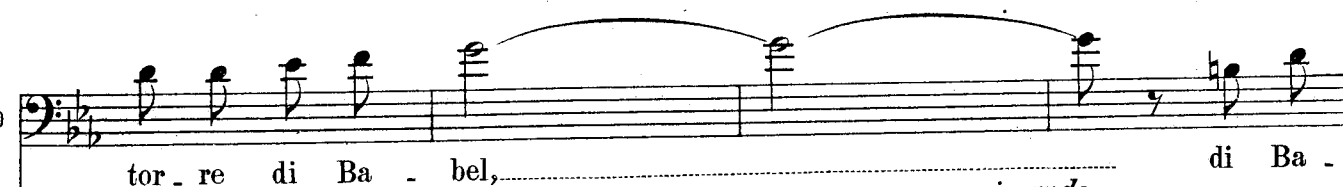
cres. sempre *animando* *cres.*

- ti, col suo mi - se - ro a - spet - to;

cres. molto *f*

e d'o - gni co - sa mo -

con anima *ff* *mf* *cres.* *mf staccato*



And.^{no} molto ritenuto.

0

- bel!

MAC-GREGOR

mf

Sia lo - de al mio sa - jo scoz -

And.^{no} molto ritenuto.

mf

M. G.

- ze - se e al mio ber - ret - - - to.

legg. p

M. G.

Voi ben fa - ce - ste a scuoter - vi di

f

mf

M. G.

dos.so que' ve - sti - ti da mat - to.

legg. p

6. *rall.*
 E l'a-ni-mo mi go-de og-gi che voi tut-ti..... nel ca-ro io

f *mf* *rall.*

6. *rit.*
 veg-go pa-trio co-stu-me.

dim. *rit.* *p* *mf legg.* *p*

MARIA. **Sostenuto.**
 Del viaggio vo-stro **Sostenuto.**

sempre p *pp*

di-te-ci.

p *dolce* *rall.*

And.^{te} molto sostenuto.

DOUGLAS

p

3

And.^{te} molto sostenuto.

In car-ro giun-si o-ve la Sco-zia co-

*pp**pp*

- min - cia;

ma l'an-dar..... pa-re-a-mi

len - to,

tan - to..... che in Ol - di -

p

- bur - go.....

io m'ac-con-ciai..... con un ca -

cres. a poco a poco

- val - lo. Al l'a ni mal gli spro - ni fe - ci sen -

cres. animando a poco a poco

- tir, *allag. dolce* ma pun - ge - re lo spro - ne d'a -

cres. col canto p

- mor sen - tia me pu - - - re, I - o

pp

non a - vea pen - sie - ro..... che di *più mosso* vo - i. Tal - chè

p *più mosso* *cres. poco a poco animando*

per sel - ve, per mon - ti e per pianu - re il mio ca -

molto *cres.*

- val - lo col - la pre - stezza del - lo stral mi tras - se. Ca - val - can - do co -

dim. *sostenuto* *rit.* *pp*

- sì..... ne' miei pen - sie - ri pel bo - sco d'Inver - nè man - cò ben

po - co che mal non m'in - co - glies - se. A un trat - to

Moderato con moto. *Moderato con moto.* *pp* *mf marcato*

cres. *cres.*

i fi_schi..... d'al_cu_ne pal - le..... che pres_so gli orec_chi mi stri -

cres. *cres.*

- sciâr, dal mio so_gno..... u - scir mi

mf *marcato* *p* *f*

animando

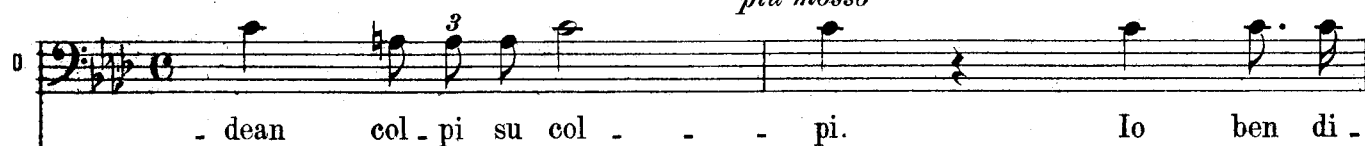
fê - ro..... Tre la - dro - ni di stra_da a me fur

marcato *animando* *cres.*

3 *3* *rit.*

so - pra. Ap_pi_cos_si la zuf - fa, e co_me piog_gia ca -

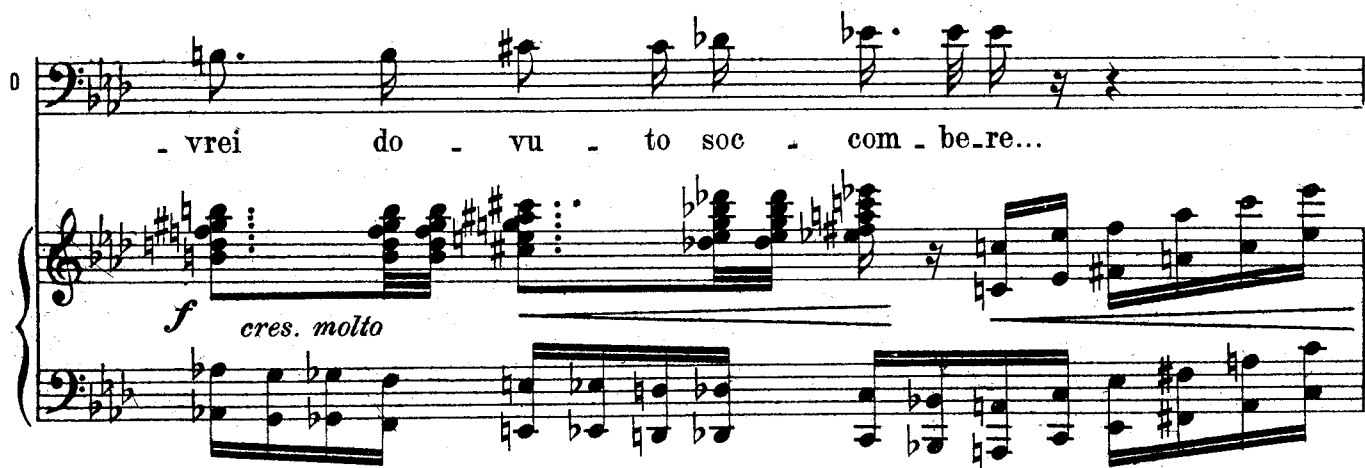
cres. *cres.* *rit.*

più mosso*più mosso**cres. sempre**animando*

ma pu - re a -



- vrei do - vu - to soc - com - be-re...



Allegro.

Dio buo - no!

im - pal - li - di - sce Ma - ri - a!...

Allegro.

*ff marcato*And.^{te} mosso.

MARG.

(balza in piedi e sostiene nelle sue braccia Maria che sviene)

Oh la mia

va - cil - la...

ca - de!

And.^{te} mosso.*rit.**pp stacc.*

bim - ba, guan - cia di ro - sa! è

p dolce

bian - ca co - me un li - no, fred -

pp

rall. *3* *rall. molto*

da co-me u - na pie - tra. O Di - o!

legatiss. *3* *col canto*

Andantino. *3* *3* *3*

A - pri, pie - ci - na, bam - bo - la

Andantino. *3* *3* *3*

pp con grazia

3 *3* *rall.*

mi - a, gli oc - chiet - ti ca - ri

3 *3* *pp* *legatiss.* *rall.*

Opp. *3* *3* *3*

d'un mar - mo al

Non vo', bam - bi - na, che fred - da al

3 *3* *3*

pa - ri..... che fred - da si - a..... *rall.*
 pa - ri..... d'un mar - mo si - a..... *molto sost.*
 Ro - se, amor *molto sost.*

rall. *ppp*

mi - o, su le tue go - te pal - li - de, im - mo - te ver - sar vo - *a*
molto rit.

molto rit. *a*

tempo *pp* *rubando* *rall.*
 - gl' io... Su le tue go - te pal - li - de, ro - se, a - mor

tempo *dim.* *pp* *rall.*

rall. *rall.*
 mi - o, ver - sar vo - gl'i - - - *Fi -*

MAC - GREG.

dolce *pp* *rall.*

38 And.^{te} mosso.

M. G. *f*

- ni - sci, fem - mi - na - scia - gu - ra - ta! e non t'av -

M. G.

- ve - di - co - me più le scom - pi - gli il ca - po in - fer - mo

MARG. (minacciandolo col dito) *f* *sostenuto*

rit. E tu mi sgri - di?

M. G. *rit.* con quel tuo va - ni - lo - quio? *f* *sostenuto*

M. *f* *mosso* *p* *cres.*

Tu?... Le tue ma - ni la - va

mosso *p* *cres.*

pri - a, le ros - se tue

cres. molto

p cres. molto

p cres.

ma - ni, e non lor - dar la bian - ca

cres. molto

cres. sempre

molto rit. ve - ste di spo - sa al - la mia bim - ba. *a tempo*

molto rit. *a tempo*

f *ff*

rit. Io tel consiglio. Va! di co, va!

MAC-GREG. (in angustia)

Farne - ti - ca la

col canto

f *f*

40 **And.^{no} sostenuto.**

M. G. *allarg. molto*
 „A-pri, pie - ci - na, gli occhietti ca - - - -

vec_chia!

And.^{no} sostenuto.

pp *allarg. molto*

MARIA

sostenuto
 (torna in sè e si appoggia a Margherita)

Or ben! co - me fi - ni? Se -

- ri.....

pp *col canto*

Sostenuto.

- gui - te...

Sostenuto.

p *dolciss.*

DOUGLAS

U - di - te a - dun - que!

Un

mf

All.^{to} vivace.

41

al - tro ca - va - lie - ro a bri - glia - sciol - - ta.....

p stacc.

mf

so - prav - ven - ne improv - vi - - so,

mf *mf* *mf* *m.s.*

e..... que' la - dro - ni al - le spal - le as - sa - li.

mf *mf marcato*

Ri - pre - sial - - lo - - ra

mf *cres.*

6

42

a - ni - mo io stes. - so,

cres. *f* *mf*

0

e.i. tre la - dro - ni met - tem - mo in

f *ff*

fu - ga.

f *m. s.*

mf

And.^{te} con anima.

And.^{te} con anima.

Al mio soc - cor - ri -

A musical score for a piano piece. The top staff is a single bass line in 3/4 time, marked 'And.^{te} con anima.' It contains a few notes and rests. The middle and bottom staves are a grand piano (treble and bass clef) in 3/4 time, also marked 'And.^{te} con anima.' The melody is in the right hand, starting with a piano (p) dynamic. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines, marked with a forte piano (fp) dynamic. The lyrics 'Al mio soc - cor - ri -' are written above the right hand staff.

to - re..... chie - der vol - li mer - cè; ma:

animando

p più sentito

„Non ho tempo, „ gri - dom - mi, e spro - nò vi - a.

cres.

p rall.

MARIA

dim.

allarg. molto

pp

rall.

Sostenuto.
(sorridente)

p Diam gra - zie al cie - lo! Pro - vai non po - ca am - ba - scia:

Sostenuto.

p legato

rit.

Moderato.

Ma. *or* *rin - fran - ca - ta mi sen - to.*

Moderato.

p *legatiss.* *cres. string.*

*rall.**a tempo*

Ma. *Ri - ta!* *gui - da - mi.*

dim. rall. *rall.* *a tempo* *p legatis.*

MARG.

cres. string. *dim. rall.*

Sostenuto.

(angosciata, a Mac-Gregor)

Mar. *Oh me - co cor - ruc - ciar - ti non dê - i!*

Sostenuto.

pp

più mosso *mf rit.* *molto sost.^{to}*

Non sempre è paz - za, no, la po - ve - ra

più mosso *mf cupo* *mf* *molto sost.^{to}*

p *rall. molto*

Ri - ta Non sempre è paz - za, no, la po - ve - ra

p *rall. molto* *pp*

SCENA II. MAC-GREGOR e DOUGLAS.

var. *pp* *rall. sempre*

Ri - ta No, no!

DOUGLAS. *p Recit.*

Io n'hostu -

pp *mp*

- po - re! A sve_nir co_sì fa_ci-le è Ma - ri_a? Molto oppressa è que -

sostenuto MAC-GREG. *p*

0 - st'og - gi. Te - nervi, o Du - gla, io non

sostenuto *pp dolce*

animando

M.G. vo - gliò e non pos - so an - cor se - gre - to ciò che l'a - ni - ma

animando

p

rall.

M.G. tan - to al - la mia fi - glia og - gi com - mo - ve; e chieggo - vi per -

cres. *mf cres.*

dim. rall. *rit.*

M.G. - do - no se vel tac - qui fi - no - ra. Già

p

And.^{te} cor - re il se - sto

cor - re il se - sto an - no

che nel no - stro ca -

And.^{te}*p* legatiss.

- stel - lo

u - no stu - den - te pel - le - gri - no ar - ri -

cres.

- vò..... Ve - nia co - stui d'E - dim - bur - go,

*p**dolce rall.*

e chia - ma - va - si Gu - gliel - mo Rat -

*rall.**p**cres.**dim.**rall.*

M. 6. *rit.* *a tempo*

- cliff. I - o co - no - sciu - to un tem-po a -

rit. *a tempo*

p più sentito

M. 6. *animando*

- vea, e ben, ben co - no - sciu - to! il pa-dre su - o, di no-me Ed.

cres. *cres.* *mf*

animando

M. 6. *allarg.*

- var - do; e quin-di ac - col-si il fi-glio o-spi-tal - men - te.

allarg. *f* *dim.*

M. 6. *rall.* *dim.* *rall.*

E-gli vi - de mia fi - glia e troppo ad - dentro negli occhi la fis -

p dolce *p* *m.s. rall.* *m.s. cres.* *dim.* *p rall.*

a tempo *rit.*

M. 6. *3*

- sò,..... poi die'prin - ci - pio ai so - spi - ri, al - le que -

a tempo *rit.*

p *pp* *p*

rit. *animando*

M. 6. *rit.* *animando*

- re - le, ai lan - guo - ri,..... tan - to che la fan -

pp *cres. molto*

animando *rall.*

M. 6. *animando* *rall.*

- ciul - la a - per - to e net - to com - pren - de - re gli

cres. *p*

rall. *sostenuto*

M. 6. *rall.* *sostenuto*

fè che l'era ug - gio - so. Chiu - si fiasco ed a -

p

M. 6. *mor nel la va li gia, e gli se ne par.*

M. 6. *- ti.....* *rit.* *a tempo* *Pas-sa-ro in - tan - to an - ni*

M. 6. *du - e, al - lor che ven - ne nel mio ca - stel.....* *Fi -*

M. 6. *- lip - po Mac - do - nal - do, Con - te d'A-is; mi*

chie - - se, e con for - tu - na, la ma - no di Ma -

rall.

p

- ri - a. Sei lu - ne appe - na tra - scor - se, in nu - zi -

animando

p

p *cres. a poco*

a poco animando

- a - le ab - bi - glia - men - to stava a piè dell'al - tar la ca - ra

animando

a poco

mf

cres. incalz.

spo - sa. Ma lo spo - so man - ca - va!

f *rall.*

sostenuto

allarg.

pp

string.

p

M.G. *p* *cres. a poco a poco* *animando*
 In o - gni do - ve, nel - le ca - - - me - re
molto *animando*
cres. a poco a poco
p

M.G. *sempre* *incalzando*
 tut - te e ne' cor - ti - li e nel - le stal - le e nel giar -
sempre *incalzando*
mf *cres. molto*

M.G. *con anima*
 - din ri - chie - - sta del - l'as - sen - - - te fa -
con anima
f

M.G. *And.^{te} rit.^{to}* *ff*
 - cem - mo... A' piè del Ne - gro
marcatiss. *And.^{te} rit.^{to}* *un poco di pausa*
ff

sas - so tro - vammo al - fin la mor - ta sal - - - ma.....

rit.

DOUGLAS

sostenuto

Ue - ci - so!...

rit. *rall.*

di Mac - do - nal - - do!

rall. *sostenuto*

p *rit.* *legatiss.*

MAC-GRE.

rall.

E da qual ma - no? *p* Ogni in - da - gi - ne

rall.

no - stra an - dò de - lu - sa!

dim. *rall.* *sempre* *rall.*

pp

And.^{no} molto mosso.

M.G. *pp*

Fi-nal-men-te sve-lò la mia fan-ciul-la..... che l'o-mi-

And.^{no} molto mosso.

pp

M.G.

-ci-da co-no-sce-a: si fe-ce a rac-con-tar-ne al-

M.G. *cres.*

-lor..... co-me Gu-gliel-mo, la not-te suc-ce-

cres.

M.G. *mf*

-du-ta a quel mi-sfat-to, nel-la ca-me-ra sua pre-ci-pi-

dim. *rall.* *meno*

- to - so ed im - prov - vi - so en - tras - se, e sor - ri -

dim. *rall.* *meno* *legatiss.*

- den - do le mo - stras - se la man, ver - mi - glia an -

cres.

cres.

- co - ra del san - gue del - lo spo - so,

cres. *mf* *rit.*

And.^{te} un poco maestoso.

sostenendo

e con gen - til chi - nar di ca - po il nuzi - a - le a - nel - lo

And.^{te} un poco maestoso. *sostenendo*

f

M.G. del tra - fit - to le des - se.....

rit. *ff* *vigoroso*

DOUG. Oh in - fa - mia! Oh

D scherno! E vo - i... voiche fa - ce - ste? *p*

MAC-GREG. Al suo ca -

rit. *ff* *allarg.* *col canto* *Moderato.* *p*

M.G. - stel - lo por - tar fe - ci l'ue - ci - so; in - di u - na cro - ce nel lo - co del mi -

pp *rall.*

*rall.**più mosso*

_ sfat - to pian - - ta - i.....

Ma cerco ho in -

*pp**rall.**sf**più mosso**rit.*

_ va - no..... l'assas - si - no Rat - cliff.....

*rit.**rall.**rall.**mf**p**sf**p**pp***I.^o Tempo.**

E - rail se - con - do an - no su quel de - lit - - to o - mai tra -

I.^o Tempo.

_ scor - so, quan - do al ca - stel - lo Lord Dun - ca - no ar - ri -

cres.

M.C. *vò:..... mi fè di - man - da del - la fan - ciul - la;*

mf *rit.* *dim.*

M.C. *con - sen - tii..... Ma..... sven - tu - ra - ti*

rall. *f* *rall.* *mp*

M.C. *animando* *ani -*
no - i! già sta - va all'al - tar fe - sto - sa - men - te abbi - glia - ta Ma -

animando *ani -*
p *cres. a poco a poco* *cres.*

M.C. *- mando* *incalzando* *rall.* *And.^{te} rit.^{to}*
- ria, non sen - za un va - go tur - ba - men - to.....

- mando *incalzando* *rall.* *And.^{te} rit.^{to}*
molto *f* *ff*

Opp.

e Dun - can - gia - ce - a tra -
 e Dun - can gia - cea tra -
legato

- fit to sul Ne-gro Sas -
allarg. dim. rall. legatiss.
p rall. pp rall.

sostenuto
DUGLAS

ani -
 Io rac - ca - pric - cio!
mf
 - so! A' ser - vi, ani -
sostenuto p cres.

mando
 „su... gri - dai tut - ti in sel - la! „ *string.* E per tre
mf rinvivando f p

mosso

M.G. gior - - ni bo - schi, val - li, cam -

mosso

cres. a poco a poco animando affrett.

p

M.G. - pa - gne, an - tri, fo - re - ste noi cor -

cres. molto con anima

mf cres. f

M.G. - rem - mo, lu - stram - mo, e in - dar - no sem - pre:

affrett.

f marcato rall.

sostenuto

M.G. or - ma del - l'as - sas - si - no in nes - sun lo - co.

sostenuto dim. rall. rall.

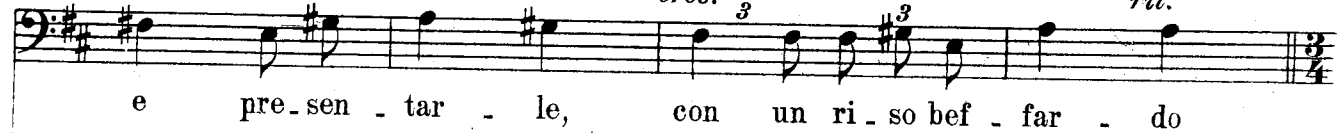
pp

And.^{no} molto mosso.And.^{no} molto mosso

Meno

cres.

rit.



Meno

rit.



62 *And.^{te} maestoso.*

M. G. *And.^{te} maestoso.*
 ed un sa - lu - to gentil, l'anel - lo ra - zi - al che da - to

M. G. *rit.* (esce)
 a Dun - ca - no el - la a - ve - - - - a. *vigoroso*

rit.

DOUGLAS (solo) *SCENA III. Moderato.*
 Vec - chia volpè è que - st'uom! Fin do - po l'o - ra del - le noz - ze mel
Moderato.

D *rall.*
 tac - que e fu pru - den - te! *mf* Non - di -
rall.

Andante.

63

me - no ; io vor - rei con quel pro - ter - - vo, che tur - bai

Andante. *mf.*

mf *cres.*

son - ni di Ma - ria, mi - su - rar - mi. Oh

rall. *mf*

rall.

no! dal di - to l'a - nel non mi tor -

sostenuto *f*

3 *3* *3*

Moderato.
SCENA IV.

LESLEY (imba -

- rà, per - chè la ma - no sta pur col di to mio. Non

cres. *rall.* *f* *ff* *p*

Moderato.

- cuccato, guardandosi sospettoso d'attorno, si avvanza.)

L sie - te il con - te Du - glas vo - i?

DUGLAS

f Per lo ap - pun - to. Che vo -

p

(gli porge un foglio)

con grazia

L Il fo - glio gen - til dun - que è per -

0 - le - te?

p dolce

L vo - i.

0 (dopo averlo letto)

f Si! sì!

ff marcato

ch'io ven - go..... rap - por - ta - te - gli pu - re.

ff Al Ne - gro Sas - so!..... (partono tutti e due)

And^{te} ritenuto.

ff

ff legato

ff rall. *fff rall.* *fff allarg.*

FINE DEL I.^o ATTO.

ATTO SECONDO

TAVERNA DI LADRI.

Nel fondo, uomini sdrajati che dormono. Una immagine sacra pende dalla parete. Batte un oriuolo. Crepuscolo vespertino.

SCENA I. GUGLIELMO RATCLIFF siede meditando in un canto; l'oste TOM in un altro, tenendosi fra' ginocchi il suo fanciullo WILLIE.

And.^{te} calmo.

The musical score is set in G major (one sharp) and common time (C). It begins with a tempo marking of *And.^{te} calmo.* The piano accompaniment is written for grand staff (treble and bass clef) in the first system, and then continues in grand staff with a vocal line for TOM in the bass clef in the subsequent systems. The piano part features various musical notations including triplets, octaves, and slurs. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *p* (piano). The vocal line for TOM begins with the lyrics "Wil - lie, ... sai re - ci - tar - mi il Pa - ter -".

WILLIE (ridendo e forte)

L' ho sul - la pun - ta del - le di - ta !

- no - stro ?

f *mf*

p A bas - sa vo - ce! *pp* o mi sve - gli quel - la gen - - te,

p *legato* *pp*

WILLIE

rall. *a tempo* *p* Or di - scioglie - re la lin - gua

mor - ta di fa - ti - - ca.

rall. *a tempo*

W

pos - so ? *p* *rall.* Di' su! ma sen - za

p *rall.*

W *p* „Pa - dre no - stro, che sei nel ciel, san -

T

And.^{no} mod.^{to} fu - ria.
p *legatiss.*

W - ti - fi - ca - to sia per sempre il tuo no - - - me: Av -

p

W - ven - ga il re - gno tu - - o; co - me in cie - - lo il

W tuo vo - ler s'a - dem - pia qui sul - la ter - - - ra; il

p *m. d.* *p*

pp pan quo - ti - di - a - no

pa - ne quo - ti - dia - no og - gi ne dà;

ci

p

p

m.d.

li - be - - - ra da' no - stri de - bi - - ti, co - me

più sentito

noi ne li - be - ria - - mo i no - stri de - bi - to - - ri,

più sentito

pp rit.

molto rit.
(balbetta)

e non la - sciar - ci...

la - sciar - ci...

mf Rec.º

rit.

molto rit.

pp

pp

pp

ppp

a tempo

che! bal - bet - ti? „E non la - -

a tempo

mf sempre legato

- sciar - ci ten - tar dal ma - - le!.....

mf

Un poco sostenuto.

rit.

E non la - - sciar - ci ten - tar dal

f

Un poco sostenuto.

rit.

WILLIE (tien gli occhi sempre fissi in Guglielmo Rateliff, e parla agi

a tempo

ma - - - - - le!..... Ri - co -

a tempo

I.^o Tempo un poco agitato.
(tato ed incerto)

71

W
„Pa - dre no - - - stro, che sei nel

min - cia!

I.^o Tempo un poco agitato.

p *legatiss.*

W
ciel, san - ti - fi - ca - to sia per sempre il tuo

W
no - - - me. Av - - ven - ga il re - gno

W
tu - - - o; co - me in cie - - - lo il

W *tuo vo - ler s'a - dem - pia qui sul - la ter - - -*

W *- ra; il . pa - ne quo - ti - dia - no og - gi ne*

W *dà; ci li - - be - - -*

W *- ra da' no - stri de - - bi - - ti, co - me*

un poco animando

noi ne li - be - - ria - - - mo i no - stri de - bi - -

*un poco animando**molto rit.*

(balbetta di nuovo)

- to - - - ri, *pp* e non la - sciar - ci.....*molto rit.**pp**pp**più rit.**a tempo*

TOM.

più rit. non la - sciar - ci.....*a tempo* „Ten - - tar dal*pp**f**pp**f**rit.*

ma - le, ten - tar dal ma - - -

rit.

Allegretto.

(piange)

p

W Bab - bo mi - o! Sem - pre sem - pre dal - la

T

- le!,,

Allegretto.

p subito

W

T

W boc - ca co - me l'ac - qua mi scor - re... Oh, ma co -

T

W *sostenuto* *f* (accenna Guglielmo) *dim.* *rall.*

- lu - i là... con oc - chi si - ni - stri o - gnor mi

sostenuto

T

W *All.^{to} molto ritenuto.*

TOM guar - da!

(minaccioso) *f*

Que - sta se - ra, Wil - li, tu non hai

All.^{to} molto ritenuto.

mf *legato*

f *marcato*

pe - sce: e se mai dal - la cas - sa u - n' al - tra

vol - ta, ba - da! men ru - be -

f dim. p rall.

f dim. rall. p rall.

WILLIE (piangendo) *And.^{no} sostenuto.*

GUGLIELMO „Ten - tar dal ma - le,, *f Rec.^o*

Smet - ti,

ra - i...

And.^{no} sostenuto.

pp

6 e la - scia lo in pa - ce. An - ch'io quel pas - so!.....

molto sostenuto

6 *ff* 3 (in aria dolorosa) *ff* 3

„Non la - sciar - ci ten - - tar! Ma - i,

molto sostenuto *ff*

6 *rit.* *Andante come prima.*

mai nel ca - po ri - te - ner non po - te - i.

dim. *rit.* *Andante come prima.*

mf *m.d.* *p*

6 *sostenuto*

TOM.

p

Sa - rei do - len - te se qual voi

sostenuto *p*

andante *sostenuto*

sie - te... e quai so - no co -

andante *sostenuto*

p *p*

(mostra quelli che dormono)

dim.

lo - ro di - ven - tas - se, un bel gior - no, il fi - glio

dim.

*rall.**pp* *largo*

mi - o. Or vat - te - ne, Wil - lie!

rall. *pp* *largo*

WILLIE

And.^{no} sostenuto.

(si allontana piangendo e mormorando fra'denti)

And.^{no} sostenuto.

pp *pp un poco rit.* *pp*

*a tempo sostenuto**rit.*

Ten - tar dal ma - le non la - sciar - - - ci....

a tempo sostenuto

p *rit.* *dim.* *pp rall.*

GUGLIELMO (sorride)

mf

Chi inten-de-re vo-le-ste?

mf

Ch'e-gli sia

And.^{te} molto mosso.*mf*

buo-no e cri-sti-a-no in-ten-do; in-

-ten-do che non sia, co-m'è suo pa-dre, un ca-pe-stro da

*marcato*GUGL. (con ischerno) *mf* Meno.

Ancor..... non sei tanto bir-bo.

for-ca.

p Or non*rall.* Meno.*mf**p*

a tempo

son che un a - ni - ma - le man - su - e - to, un o -

a tempo

p

P staccato

- stie - re, un zaf - fa - bir - ra. E per -

mf

- ché la mia pic - co - la ca - set - ta ben tap - pa - ta è nel

rit.

mf

mp

rit.

3

bo - - - seo, ha l'u - scio a - per - - to so - lo a' gran - di si -

rit.

a tempo

mp

a tempo

p stacc.

3

3

rit.

- gno-rie pa - ri vo - stri, che vo - glio-no ser-bar ge - lo - sa-men - te l'in -

rit.

rit. *sostenuto* *rit.*

- co - gni-to, dor-mir di gior-no chia - ro,..... e di not - te ve -

sostenuto *rit.* *p* *rit.*

Opp. *a piacere*

- tier, lo do col

a tempo *f* *p*

- gliar. Non do col bu - io, quar - tier, lo do col

a tempo *f* *col canto*

Moderato.

so - - le. An - - ch'io, già tem - po, go - dea di gi - rel - -

Moderato. *pp* *p* *pp*

(fa un moto colle dita)

la - re al fio - co lu - me del - la lu - na, e fru -

m.d. *p* *m.d.*

m.d. *m.s.*

gar nel - l'al - trui ca - se, nel - l'al - trui

m.s. *p* *m.s.*

m.d.

p **Sostenuto.**

ta - sche; tut - ta - vi - a non tan - to al - l'im - paz -

m.s. *p* **Sostenuto.**

p

(addita gli addormentati)

za - ta co - me fan - no co - lo - ro.....

3 *3*

All.^{to} molto moderato.un poco *sf*

pp

dim. molto

p

pp

TOM.

Guar - da - te un trat - - to quel

un poco sf

pp

un poco sf

ca - po di vol - - - pe;

dim. molto

f

p

un ge - nio è il ma - ri - uol!

un poco rit.

na - ta, in - car - -

p

un poco sf

f

p

a tempo *rall.*

- na - - ta per le pez-zuo-le al - tru - i gli s'è la

a tempo *rall.*

p

mf rit.

fre - - ga. La-dron quanto u-na gaz - za, e...

col canto *cres.*

f

guarda, guarda co - me un - ci - na le di-ta anche nel son - no!

pp subito

rall. molto *ravvivando*

Fin so-guando egli ru - ba... oh ve'! sogghi-gna tut-to fe -

rall. molto *ravvivando* *mf*

mf

T

- li - ce... Quel lun - go fi - gu - ro lag-giù.....

I.^o Tempo, come prima. *tr*

p *un poco sf* *f*

T

..... dai ma - gri stin - chi di lo - cu - sta, sar - tor già

dim. molto

p

T

fu: bran - del - li in pria ra - spa - va;..... pre - sto do - po ghe -

un poco rit. *a tempo*

un poco sf *p*

T

- ro - ni,..... e fi - nal - men - te pez - ze in - te - re di

rall.

rall. *p*

mf sostenuto *sostenuto*

pan - - no. Al lac - cio, un gior - no, per pro - di - gio scap -

col canto *mf*

mf allarg. *rit. rubando sempre sostenuto*

- pô; sol che le gam - be da quel dì gli ten - ten - - na -

allarg. *mf* *rit.* *p subito* *pp legatiss.*

pp *cres. a poco a poco.....*

- no. Mi - ra - te co - me sprin - ga co' pie - di! Io met - to pegno che so -

p cres. a poco a poco *più sentito*

cres. *mf* *3* *affrett.* *p*

- gnan - do e - gli va, pa - ri a Gia - cob - be, u - na scala a

affrett. *f*

I.^o Tempo, come prima.

piu - li. A quel paf - - fu - to vec - chio Ro - bin.....

I.^o Tempo, come prima. *un poco sf*

p *f*

driz - za - te o - ra lo

dim. molto *p*

sguar-do: dor-me e rus - sa quie - to, ed, oh! già dieci o-mi -

un poco rit. *a tempo* *un poco rit.* *a tempo*

un poco sf *f p* *p*

- ci - di sul - l'a - ni - ma gli stan - no;..... e cat -

rall. *rall.*

Andante.

to - li - co al - men, qual sia - mo no - i, fosse il vec - chio Ro -

p

*Andante.**pp legatiss.*

pp legatiss.

un poco rall.

bin, sì che po - tes - se ve - nir - ne as -

un poco rall,

*rall.**I.^o Tempo.*

sol - to; e - re - ti - co è il ri - bal - do! E, pur

rall.

I.^o Tempo.

f

tr
sf
rit.

trop - po, bru - ciar, do - po impie - ca - to, nel - l'in -

sempre f
rit.

GUCL.
allarg.
a tempo
p No, Tom!.....

(inquieto, passeggia di su, di giù per la stanza, e non cessa di guardar l'orinolo.)

fer - no do - vrà.

allarg. e cres.
ffp subito
a tempo

G
3

quel vec - chio Ro - bin non bru - cie - rà, tè lo as - si - cu - ro. Ben di -

G

- ver - so giu - ri che in In - ghil - ter - ra v'è nel

6 *cres. a poco a poco*
 mon-do di là..... Ro - bino è un uo-mo; e la bi - le s'appicca all'uom che
p *cres. a poco a poco*

6 *cres.* *un poco rall.*
 ve - de co - me le mi - se - ra - - bi-li-a-ni - mel - le di tan-ti per-di -
cres. *un poco rall.*

6 *dim.*
 -gior - no in ab - bon - dan - - za stra - gran - de si di - guaz - zi - no:
dim.

6 *a tempo* *cres. sempre* *affrett.*
p di se - - ta, di vel - lu-to han le ve - - - sti,
a tempo *affrett.*
p *cres.* *cres. sempre*

6 *o - stri - che ghio - te... s'in - go - ia - no, ed af -*

p cres. *cres.*

6 *fo - ga - no le go - le nel - lo Sciam - pa - gna, o*

incalz. *incalz.* *cres. molto*

6 *a tempo* *bando al te - dio lo - ro dan fra le col - tri del dot - tor Gra - à - mo,*

a tempo *f*

6 stre-pi - tar fan le vie cor - ren - do in car - ri do - ra - ti,.....

f marcato

6 *un poco meno*
mf e bur - ban - zo - si ab - bas - san gli oc - chi al po - ve - ro af - fa -

un poco meno
mf sentito *mf sentito*

6 *allarg.*
- ma - to che si stri - scia len - to fra quel - la

allarg. *mesto* *p*

6 *a tempo* *p* *cres.*
fu - ria e so - spi - ro - so al Mon - te di pie -

a tempo *pp* *p* *cres.*

6 *tà* *col - la ca - mi - cia* *ul - ti - ma..... sot - to il*

cres. molto

6 *animando* *(ride amaramente)*

brac - - cio..... *animando*

f animando *cres.*

6 *molto sostenuto*

f Oh li mi - ra - te.....

molto sostenuto

f

6 *..... que - sti cau - ti pa - sciu - ti!* *f* *li mi - ra - te.....*

cres.

un poco animando

co-me schermo si fan d'un ba-lu-ar-do di leg - - - gi

un poco animando *cres.*

per re-spin - - - ge - re gli im - pron-ti, a cui gli

ff con anima

stra - zi del ven - tre di - giu - no strap - pa - no gri - da di - spe -

ff *f*

Più mosso.

- ra - te!

Più mosso. *ff animando molto* *ff*

6 *Moderato.*

E gua - - - i,

ff un poco rit. con anima ff Moderato.

6

gua - i, se quel ba - lu - ar - do un ne tra - var - ca!

vigoroso ff

6 *f ritenuto*

Pron - ti i giu - di - ci son, la scu - re, il

col canto ff

6

lac - cio, il car - ne - - fi - ce.....

affrett. col canto fff rit.

Andante sostenuto.

Or ben!..... si danno au - da - ci, cui ter -ror ciò non

Andante sostenuto.

con forza

p

p

All.^o moderato.

de - sta. Un giorno an - ch' i o pen -

mesto

All.^o moderato.

pp

pp

- sa - va a mo - do vo - stro. In due gran clas - si, che si fan guer - ra

p

cres.

con fu -ror sel - vag - gio, gli uo - mi - ni tut - ti di - vi -

mf

f *Andante.*

- de - a: nel - l'u - na i sa - tol - li, e nel -

Andante.

p *mf legatiss.*

rall.

- l'al - tra gli af - fa - ma - ti; e dac -

rall.

pp *p*

Moderato.

- chè coi di - giu - ni io fa - cea par - te, a vol - te di lot -

Moderato.

p

cres. *mf*

- tar con quei sa - tol - li d'uo - po mi fu; se non che im - pà - ri

cres. *mf*

mf

troppo que-sta lot-ta tro-va - i, per ciò bel bel-lo dal me-stier mi ri-

f *dim.*

rall. *A tempo moderato.* *p*

-trag-go. I - o so - no

rall. *A tempo moderato.*

p

stan - co del - l'an - dar va - ga - bon - do e sen - za

cres. string.

mf *rall.* *p* *3* *3*

tet - to. Per Di - o, che u - na tal vi - ta, u - na vi-taè da

dim. *rall.*

pp a tempo

ca - ne! e poi ve - der - si per campie per fo - re - ste cac - cia - ti,

a tempo

pp *pp* *cres. a poco a poco*

animando *cres. sempre*

ein o - gni pian - ta u - no sche - ra - no te - mer; tre -

animando *cres.* *cres. sempre* *mf*

animando sempre *incalz.*

- mar, seb - ben chiu - si, ap - piat - ta - ti nel - le pro - prie pa -

animando sempre *cres. molto* *incalz.* *f*

f *All.^o giusto.*

- re - ti, o - gnor che s'a - pra l'u - scio... Gesù

f *ff* *All.^o giusto.* *ff*

SCENA III. LESLEY entra in fretta. RATCLIFF gli corre incontro.
TOM. dà indietro spaventato col grido di: Gesù!

99

LESLEY

f
E - gli vie - ne! e - gli

a tempo allegro

ff

GUGL.

f
Vie - n' e - gli?... sta ben.

vie - ne!

TOM.

mf (in angustia)
Chi ma - i?... Ter -

p *rall.*

(a TOM.) *Rec?*
Ti cal - ma,

- ror da qual - che tem - po tut - to mi dà.....

p

Andante un poco grave.

L ed or..... ci la_scia so - li.

p con intenzione

T Com_pren-do io si!.....

Andante un poco grave.
p

rall.

T Par - tir fra vo - i qual - che co - sa do - ve - te.

rall.

Allegretto moderato.
(parte)

Allegretto moderato.

pp *cres. a poco a poco*

SCENA VI. RATOLIFF e LESLEY.

8

8 *mf*

dim.

sempre a tempo
dim.

p *pp*

GUGLIELMO

mf Rec?

Il Du-gla vie-ne? Dun-que me

6

(prende cappello e spada) *sostenuto*

n'e - sco.

LESLEY (trattenendolo) *mf*

Oi - bò! ten guar - da. È duo - po

sostenuto

pp

1

rall. *And.^{no} con moto.*

pri - a, che me - glio s'ab - bu - i..... Tu da' fa -

rall. *stacc.* *p* *p legato*

1

- mi - gli di Mac - Gre - go - rio sei spi - a - to; ai

un poco rall. *pp rall.*

bim - bi no - to è il tuo vol - to, co - sì ben di - pin - to

un poco rall. *pp rall.*

Meno.

t'han - no ... Ma

Meno. *p dolce*

Rec? *a tempo*

dim - mi, a che mai que - sto gio - co? Tor - na a

Rec? *a tempo* *p*

cres.

Lon - dra con me, là sei si - cu - ro. Vi - a dal

cres.

cres.

tri - sto pa - e - se, ove san tut - ti che tu se - i l'as - sas -

mf

GUGLIELMO

(con dignitosa alterezza) *f* *a pia-*

L'as - sas - sin?..... Men -

- sin di Mac - do - nal - do e di Dun - ca - no!

f *ff*

- cere *f* *Moderato.*

- zo - gna! Dun - ca - no e Mac - do - nal - do

Moderato.

f

f

in un du - el - lo cad - de - ro..... Io com - bat -

6 *te* *con* *tut* *t'o* *no* *re*, *e* *con* *o*

f *ff* *f*

sempre a tempo

6 *nor* *com* *bat* *te* *re* *di* *se* *gno* *pu* *re* *col* *Du*

sempre a tempo *f*

6 *gla.*

LESLEY (fa un gesto da brigante) *rall. p*

Dimmi al

rall.

Meno.

men: *que* *sto* *Dugla* *ove* *d'intop* *po* *ti* *fu?* *che* *mai* *t'ha*

Meno. *p* *p*

fat - to? e qual ra - di - ce ha la tua bi - le,

p

GUGLIELMO

Andante.

rall. *p* Nè il vi - di,..... nè par - la - to gli ho

il tuo ran - cor?.....

rall. *Andante.*

ma - i; nes - sun ol - trag - gio mi fe - ce,

p

rall. *mosso* LESLEY

ed io non l'o - dio. E

col canto *mosso* *ravvivando*

L

pur tu vuoi dar - gli lo spac - cio? Il sen.no hai tu per -

f

L

(si tocca con angoscia beffarda la fronte)

- du - - to?.....

ff

ff

GUG.

con semplicità *Larghetto.*

p Un lu - na - ti - co e - roe non mi de - vi sup - por,.....

rall. subito *Larghetto.*

p *rall.* *p* *p*

G

cres.

..... nè un cac - cia - to - re d'om - bre,.....

con semplicità *cres.*

cres.

f molto rit.

6 che per la not - te..... e per l'in - fer - no..... a -

cres. *f molto rit.* *p*

affrett. *rubando* *rit.* *a tempo* *p*

6 - iz - zi il suo fan - ta - sti - co , se - gu - gio: o un ma - la -

affrett. *rubando* *rit.* *a tempo* *p*

rall. *dim.* *dolciss.* *soste -*

6 - tic - cio, ti - si - co, stre - ma - to po - e - tin..... *pp* che co -

p *rall.* *dim.* *pp* *soste -*

- nendo *sostenendo*

6 - glia - stri e col - la lu - na a - mo - reg - gi..... *p*

LESLEY

- nendo *sostenendo* *Af - fer -*

pp dolciss. *p*

rall.

mar tut-to ciò con giu-ra-men-to io po-tre-i.

p col canto

m.d. *rall.* *rall.*

m.d. dim. molto *p* *pp*

mf

BUGL. *p* *lento*

Pur ti con-fes-so - e ch'io mot-teg-gi ti par.

perdendosi

Lento. *p*

-rà - vi so-no stra-ne or-ri-bi-li

Lento. *pp* *dolce*

Lento.

pos-se, a cui soggiac-cio; bu-je vir-tù che

un poco cres.

6 *dim.* *p*

gui - da a' miei vo - le - ri si fan, che reg - go - no il mio

dim.

6 *mf* *rall.*

brac - cio, e di ter - ro - re m'ingom - brâr fin..... da' primi an - ni la

mf *rall.*

6 *a tempo. Lento.*

men - te.

a tempo. Lento. *cres. string.* *molto rit.*

un poco cres. *p* *mf* *dim. molto*

6 *rit.* *rall. molto*

p *pp* *perdendosi*

p

And.^{te} sost.^{to} calmo.

6 *p* Quan - do, fanciullo an - co - ra, a qual - che pas - so, da me so - lo, mi

And.^{te} sost.^{to} calmo.

pp

6 da - va, in - nan - zi a - gli oc - chi ta - lo - ra mi ve - de - a due ne - bu - lo - si

6 spet - tri, che l'u - no al - l'al - tro, in un tra - spor - to d'a -

dolciss.

pp

6 - mor, co - me a - ne - las - se - ro ac - co - star - si, le lun - ghe si ten - dea - no ae - ree

3. Canone

5 *cres.* *pp* *lento* *a tempo*

brac - cia; nè lo po - ten - do, do - lo - ro - sa - men - te si sta - va - no a guar -

cres. *pp* *col canto* *a tempo*

6 *a tempo*

- dar..... Co - mun - que fos - se..... neb - bia

cres. *rall.* *dim.* *a tempo*

pp

6

vuo - ta, fu - ga - ce il lo - ro a - spet - to, nel - l'u - no tut - ta -

6 *cres.*

- vi - a..... sem - bian - ze al - te - re d'uo - mo io scor -

cres.

Meno. *dolciss.**ppp*

6 *ge - a, contrat.te a chiu-so sde-gno,e pi - a, so - - a - ve femmi-nil bel-*

Meno. pp dolciss. ppp

*rall.**p Un poco più mosso.*

6 *lez-za nell'al - - tro. Per ca-so io qui ne ven - ni, e Mac-Gre-*

pp Un poco più mosso. p

rall.

6 *go - rio..... nel suo ca-stel-lo m'o - spi - - tò..... Ma-ri-a*

dolce p rall.

*rall.**ravvivando**mf*

6 *vi - - di!..... Un su-bi-to lam - po al pri-mo*

ravvivando mf con anima

animando *un poco rit.*

suar - do di quel - la gio - vi - net - ta in cor mi sce - se.

animando *un poco rit.*

più mosso *cres.* *rit.* *a tempo, so-*

E - ra asso - mi - glio del l'a - e - rea don - na, e - rail bel

più mosso *p* *cres.* *cres.* *rit. molto sentito* *p* *a tempo, so-*

stenuato *Opp.* *3*

lo, e - rail mu - - to, e - rail so - a - ve

stenuato *cres.*

sostenuto molto *mf* *rit.* *p*

vol - to d'amor che in so - gno mi sor - ri - se tante fia - te; e

sostenuto molto *mf* *rit.* *p*

*appass.**Prall.*

6 sol pal-li - da me - no la guancia di Ma - ri - a, sol me - no im -

pp *mf* *rall.* *dim.*

6 - mo - ta la pu - pil - - - la. Sul

p *mf* *dim.* *rall. molto*

6 vi - so a - ve - - a le ro - - se, il ba -

Largo molto sot.^{to} *ppp* *leggero*

6 - le - - - no ne - gli oc - - chi. In que lla

p *Opp.*

6

ca - ra ere - a - tu - ra o - gni grazia in can - ta -

6

tri - - - - - ce..... pa -

6

re - - - - - a sce - - - - - sa dal

6 *p animando*

cie - - - lo... I - - o,..... d'u - na

animando

p *cres.*

6

feb - bre a - mo - ro - sa in - fiam - ma - - - to,.....

6 *cres.*

..... a - prii le brac - ci - a per ser -

cres.

6 *cres.* *f* *rit.* *Andante con*

- rar - me - la al cor..... *Andante con*

cres. *f* *rit.* *f*

anima. *cres.* *animando*

GUGL. *pp*

rit. molto *sostenuto* Come av - ve - nis - se non

ff *ff* *pp subito*

pp

so. La mia per - so - na in u - no

pp

rall. *pp*

spec - chio vi - di ri - fles - sa... E -

rall. molto *perdendosi* *pp*

Molto lento. un poco rit. a tempo

6 *r'i - o quel ne - bu - lo - so uom p che ten -*

Molto lento. un poco rit. a tempo

pp pp dolciss.

un poco rit. a tempo

6 *- de - a con tal de - sio . le ma - ni a*

cres. un poco un poco rit. a tempo p cres.

pp pp dolciss.

animando

6 *quel - la don - na ne - bu - lo - sa!*

cres. molto p m.d. m.s. mf

animando cres. molto

p Rec? rall.

6 *Un ma-ro sogno fu quel - lo? non più che un inganno..... di cal-da fan-ta-si -*

Andante.

a ? Te - ne - ra tan - to, tan - to ac - ce - sa d'a - mor in quel

Andante.

p *cres.* *cres.*

animando *cres.* *f* *rit.* *a tempo*

pun - to si vol - se a me Ma - ria, che gli oc - chi

animando *cres.* *f* *rit.* *a tempo*

sostenendo *molto rall.* *dim.*

no - stri si con - fu - sero in - siem - coi no - stri cuo - - - ri...

sostenendo *molto rall.* *p* *rall. dim. sempre*

ppp a piacere

Oh Di - o !..

pp *m. d.* *ppp rall.* *ppp col canto*

Moderato calmo.

6 *p* sol-tan-to al-lor l'an-ti-co, o-scu-ro mi-ste-ro si sve-lò del-la mia

Moderato calmo.

pp

6 *un poco rit.* *Larghetto sostenuto.*

vi - ta. Il can - to de - gli au - gel - li

un poco rit. *Larghetto sostenuto.*

pp leggero con grazia

6 e l'i - dio - ma de' fio - ri al - lor com - pre - si, al - lor de -

6 - gli a - - stri l'a - mo - ro - so sa - - lu - - to,

pp

cres. un poco *un poco animando* *cres.*

il mor-mo-rio del fon-te, l'a-so-lar del ven-ti-

cres. un poco *un poco animando* *cres.*

-cel - - - lo, e del mio

molto sostenuto *passionato*

molto sostenuto *f appassionato*

pet - - - to i se - - gre - - ti so -

sostenendo sempre *f sostenendo sempre*

dim. *rall.* *p rall.*

- spi - - ri... tut - - to, tut-to io com - pre - si!

dim. *rall.* *p*

Larghetto. con grazia e semplicità

6 *p* E, qua - si al - le - gri fan -

un poco rit. Larghetto. p dolce

6 - ciul - li, in - sie - me go - de - va - mo, in - sie - me gio - ca -

rit. rit.

6 *a tempo p rall.* - vam. N'e - ra - sva - go u - no del - l'al - tro cercar, po - i

a tempo p rall.

6 *rall. molto* nel giar - di - no al fin tro - var - ci; *rall. molto* del - le

rall. molto *rall. molto* *mf* *mf* *rall. molto*

Largo molto sost.^{to}
sentito

123

6

ro - - - se m'of - fri - - - a,

Largo molto sost.^{to}
sentito
mf



6

del - - - le mor - tel - - - le, m'of -



6

- fri - - a de' suo - i ca - pel - - - li, e

sempre molto sostenuto
più



6

ca - - - ri ba - - ci... ba - - ci...

mf animando
animando
mf



cres. *dim. rall. molto*

che a cen - to dop - - pi i - o le ren - de - - -

cres. *dim. rall. molto* *f*

lentamente *p* *3* *2* *p*

- - - a Fin che a' pie - di (io) le cad - di, e:

dim. rall. molto *col canto* *un poco marcato* *dim.*

lentamente *dolciss. con amore* *rall.* *ppp* (cade in delirio)

„Di, Ma - ri - a! m' a - mi tu?, sup - pli - ca - i.

LES. *mf*

Co - me ve -

col canto *rall.* *pp* *ppp*

Allegretto moderato.

du - to vo - len - tie - ri (io) t'a - vre - - i di quel - le

Allegretto moderato. *mf*

pu - gna - ner - bo - ru - te a far cro - ce in at - to pio di sup - pli -

f dim.

- can - te, a stem - pe - rar que' fie - ri, ful -

cres. affrett.

mf

f col canto

cres.

- mi - ne i sguar - di in un mol - le lan -

molto meno

p

molto meno

rall. *a tempo*

- guor sen - ti - men - ta - le.

rall. *a tempo*

ff con forza

ff Ah ma-le-det-ta ser pe! Con oc-chi im-pa-u-ri-ti,
Andante sostenuto e rit. *sempre ff*
ff *sostenendo* *sempre...*

6 stra - - - ni, e qua-si re-pu-gnante, a me si vol-se,
ff *sostenendo* *affrett.*

6 *string.* *con anima e con moto*
 e con bef-far-do in-chi- - - - no e con pa- -
con anima e con moto
string. *ff*

6 - ro - la di gel:
ff

ff affrett. *All.^o moderato.*

„No!,, mi ri-spo-se. Lo sen-to an-co-ra quel

ff affrett. *All.^o moderato.*

„No!,, die-tro di me!.....

Lo sen-to an-co-ra quel „No!,, „No!,, de-ri-

ff *ff*

incalz. *ff* *ff* *con forza*

- sor..... sul ca-po mi-o... E co-sì stre-pi-

incalz. *ff* *ff* *con forza*

rall. molto *And.^{te} sostenuto e rit.* *Opp.* *allarg.*

- tan-do, a me si chiu-se, ah-!! la por-ta del

rall. molto *And.^{te} sostenuto e rit.*

6

molto largo

opp.

cie - - - - - lo.

ff

molto largo

6

dim.

f dim. p

LESLEY

p

In - fa - me

cupo

pp un poco stacc.

L

Moderato. p

bef - fa quel - la fu ! Dal ca -

Moderato.

5

- stel di Mac - Gre - go - rio per Londra in via mi po - si,

p

6

And.^{no} con moto.
mf

o - v'io spe - ra - - va stor - dir nel - la ma -

And.^{no} con moto.
mf

6

- re - a - del - l'a - gi - ta - ta me - tro - po - li il do -

cres.

cres.

6

rall. dim. *p dolce* *rall.*

- lo - re, on - d'e - ra op - pres - so...

col canto *p dolce* *rall.* *p dolce*

6 *f* *3* *3*
O - lio pio - vve sul fo - co,

a tempo

6 *f* *3* *3*
e in me la feb - bre per Ma - ri - a di - vam - pò più che mai

m.d.
f *allarg.*

6 *rall.* *a tempo* *p*
fie - ra. L'Inghil - ter - ra tal - vol - ta.....

a tempo *p* *rall.* *p*

6 *cres.* *Meno.* *p*
a me pa - re - a troppo an - gu - sto con - fi - ne, e quel - la rab - bia d a -

Meno, *m.d.* *p* *sentito* *m.d.*
cres.

6

cres. *cres.*

- mor con fer - re - a non vi - si - bil ma - - no.

cres. *cres.*

molto sostenuto

rit. *molto sostenuto*

qui di no - vo mi tras - - se, e qui po -

rit. *f appassionato*

5

dim. rall. *dim.* *p rall.* *lento*

- te - - i, sol qui presso a Ma - ri - a, tro - va - re il son - no.

dim. rall. *dim.* *p rall.* *lento*

cres. string. molto rit. dim. molto *3* *rit.* *3* *rall. molto perdendosi*

mf *p*

*Sostenuto.
cupo*

6 *p* Io t'a - pro il mio se - gre - to. A - scol - ta!

Sostenuto.

p cupo *pp*

6 *Largo. molto rit.*

Per Dio giu - rai,..... per le

rall. *Largo. molto rit.*

mf

6 *sempre molto rit.*

pos - se del cie - lo e del - l'in - fer - no,..... e

sempre molto rit.

mf *mf*

6 *f. rit.*

po - si al giu - ra - men - to il sug - gel d'u - na or -

f. rit.

affrett. *ff rit. dim. molto* *f Più*

6 - ri - bi - le be - stem - mia : - - - - - Ca -

ff *rit. dim. molto* *p* *Più*

affrett. *ff*

mosso. *animando*

3 - drà sotto il mio ferro - - - - - ogni uom che o - sas - se - - - - - fi - dan -

mosso. *animando*

f

Allegro giusto.

6 - zar. - si a Ma - ri - - - - - a., - - - - -

Allegro giusto. ff

8

6

6 *f* Se - gre - ta vo - ce in me l'ha pro - fe - ri - to,

sempre f *cupo* *f stacc.*

6 *ff* e cie - co io se - guo di questa o - scu - ra

ff *ff*

6 *rit. ff* pos - sa il cenno ar - ca - - - - no

ar - ca *a tempo* *no* *Opp.* *ca* *no*

ff rit.

6

E 880 S

dim. rall. *mf* *dim. rall. sempre* *p*

LESLEY **Moderato.** *p* Ti scendo o-ra al-fin nel pensier,
Moderato.

sempre rall. *p* *pp* 8^a bassa

GUGLIELMO *lento* *lento* For-se io stesso m'ap-pro-vo?
ma non t'ap-pro-vo. *lento* *lento* *pp* *pp*

dolciss. *p* *3* *rit.* *3* *rall. dim.* *pp* *rit.* Ah,..... quel-la
perdendosi rit.

And.^{te} molto sost.^o

vo - ce, quel - la so - la in me sce - sa, e - stra - nia

pp m. d. m. d. dolciss.

vo - ce, *rit. cres. molto* «sì» mi di - ce nel *a tempo* cor! quel - l'om - bre

rit. cres. molto a tempo p

so - le che veg - go in so - gno, con cen - ni del ca - po m'ap -

rall. molto 3 3 3

rall. - pro - va - no... *ff* (manda un grido) *All.^o giusto.* Gran Di - o!... *ff* Là! là... Non

rall. ff All.^o giusto.

(Tenebre. Due figure nuvolose attraversano la scena e spariscono. I masnadieri e i mariuoli sdraiati nel fondo, desti a quel grido, balzano in piedi e gridano:)

ve - di?

DICK

BELL

ROBIN.

pp stacc.

Che v'è?

UN TENORE

DUE TENORI

UN BARITONO

DUE BARITONI

DUE BASSI

UN BASSO

pp stacc.

Che v'è?

p

Che?

p

Che v'è?

p

Che v'è?

pp

cres.

pp

cres.

pp

stacc.

pp

E 880 S

18

6 *f* Là! là! quel - le fi -

D *mf* Che v'è?

B v'è? che v'è?

R v'è? che v'è?

mf Che v'è?

p Che v'è? che v'è?

v'è? che v'è?

mf che v'è?

p che v'è? che v'è?

mf v'è? che v'è?

stacc. *mf* *legato* *mf*

E 880 S

6 *f* - gu - re?
LESLEY
O che; Gu - glielmo? Qual dia - vo - lo ti toe - ca?
sempre dim.

mf *All.^{to} molto ritenuto.*
Lo nul - la veg - go.

SCENA V. RATCLIFF, LESLEY, ROBIN, DICK, JOHN e TADDIE.

DICK *mf* *3*
- Che mai..... ve - de co - lu - i?

GUL.
gli sgherri for - se?
f Tut.t'al-tro. Spir-ti!...

calmo

6

DICK (tutti ridono)

p Ah ah ah ah ah ah ah ah.

BELL *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

ROBIN

sostenuto
(incollerito)

Mi ca . sti_ghi Id.

UN TEN. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE TEN. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

UN BAR. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE BAR. *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

DUE BASSI *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

UN BASSO *p*

Ah ah ah ah ah ah ah ah.

calmo

p

col canto

dim.

rall. *p*

di - o! Non un po - co di re - quie..... an - che di

sostenuto *dim.*

f

rall.

And.^{no} sostenuto.

gior - no.....

And.^{no} sostenuto.

p

Campane

p

GUL. *p Rec^o*

Fa not - te; andar vo - gl'i-o.

LESLEY

Mi ti ac - com -

p rall. *Rec^o*

⊕ Imitazione di una Melodia scozzese per cornamusa.

(esce dalla taverna)

Moderato.

6 *mf* Nol sof-fro. *p* *dim. rall.*
 L - pa-gno. Oh, fi-no al - manco al Ne - gro Sas - so! Guar-die for-se là
p *p* *dim. rall.*

6 *molto lentamente*
pp Or la pa - u - ra..... ve le di - lunga; il •lo-co è pien di
 L stan - no. *molto lentamente*
pp

6 *pp* *a tempo, Andantino.*
 spet-tri-quan-do vien not - te.
P a tempo, Andantino.

6 *p*
 LESLEY *mf* Ad -
 Ad-dio, si-gno-ri!
a tempo
dim. rall. *rall.* *pp* CAMP.
 E 880 S

Sostenuto.

(RATCLIFF e LESLEY partono)

Opp.
di - o!

DICK *p*
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

BELL
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

ROBIN
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

UN TEN.
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

DUE TEN.
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

UN BAR.
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

DUE BAR.
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

DUE BASSI
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

UN BASSO *p*
Che il ciel vi be-ne - di - ca.....

Sostenuto.

allarg.
ORCHESTRA

CAMP.
p

mf

ROBIN

Es-ser pos-sa dan - na - to, se bri - a - co o fuor di sen-no non

All.^{to} moderato.

mf

Meno.
DICK

Che me ne ca - le? Ad -

mf

BELL. *p*

In - fer.mo e-gli è pur trop-po!

Meno.

p

(partendo) *p*

- di - o. Tem-po è d'an-dar - ne al la - vor.

p

(pregando innanzi alla sacra immagine)

rall.

rall. molto.

p

And.^{no} sostenuto.*mf*And.^{no} sostenuto.

CAMPANE

pp

(egli ed altri parecchi partono)



ROBIN (accostando il suo pugno alla faccia)



R *(parte)* *un poco animando*
 - cor. ri.....
un poco animando
cres. *f* *f*
dim. *mf*
dim. *p* *rall.* *pp*
a tempo *p* *rall.* *pp*
pppp

The musical score is written for a vocal part (labeled 'R' for 'parte') and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into several systems. The vocal part begins with a melodic line, followed by a rest and then a series of notes. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes, creating a rapid, flowing effect. Dynamics range from *pppp* (pianissimo) to *f* (forte). Tempo markings include *a tempo*, *rall.* (rallentando), and *un poco animando*. The score concludes with a double bar line and a final chord.

All.^{to} moderato.

SCENA VII. TOM.

147

pp cresc. sf sf

(Due mariuoli stanno dormendo. Tom, l'ostiere, entra chiotto chiotto e ruba loro il denaro)

sf mf mf

dalle tasche.) cresc. f mf

TOM (in aria furbesca) p

Ar - dir non p

(parte)

han - no d'ac - cu - sar - mi al Giu - di - zio. p

cres.

cres. *p*

sempre a tempo
SCENA VIII. JOHN e TADDIE

p *pp* *pp*

JOHN *Sostenuto.* (sbadigliando) *p*

Sostenuto.

f p

È pu - re il son - no u - na stu - pen - da in - ven - zi -

TADDIE (sbadigliando anch'egli)

p Vien me - co ad a - sciolve - re, o John,

f

- on!..... Per - chè? V'han nuo - ve?

rit.

Ris - sel, l'a - mi - co no - stro, og - gi di cer - to..... cal - ci al

rit.

mf

ven - - to da - rà.

JOHN

Sostenuto.
p

Ben e dan - na - ta in - ven - zi -

Sostenuto.

f

rall. Meno. (I due mariuoli partono)

- on la for - - - ca!.....

Meno.

p rall. *p* *dim. rall.*

pp CAMPANE

ppp *rall.* *pppp*

ATTO TERZO

LUOGO SELVAGGIO PRESSO IL NEGRO SASSO.

Notte. A sinistra rocce fantastiche e tronchi d'alberi. A destra un monumento in forma di croce. Sibili di vento. Si veggono due bianche figure di nebbia che l'una e l'altra si tendono con vivo affetto le braccia senza potersi accostare, e da ultimo spariscono.

All.^o giusto.

The musical score consists of five systems of staves. The first system is marked 'All.^o giusto.' and features a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both marked *mf*. The second system continues the piano introduction with similar notation. The third system shows a more developed piano melody in the right hand, marked *mf*, with a bass line marked *f* and *mf*. The fourth system introduces a key signature change to B-flat major (two flats) and features a piano melody in the right hand marked *p* and *cres.*, with a bass line marked *mf*. The fifth system continues the piano melody in the right hand, marked *mf*, with a bass line marked *mf*. The score includes various musical notations such as dynamics (*mf*, *f*, *dim.*, *p*, *cres.*), articulation (accents, slurs), and fingerings (6, 8).

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with sixteenth-note runs, marked with '6' and slurs. Bass staff has a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns. A first ending bracket is shown above the treble staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and dynamics *mf*, *f*, and *dim.*. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *mf*.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and dynamics *p cres.* and *mf*. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *mf*. A first ending bracket is shown above the treble staff.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and dynamics *mf*. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *mf*. A first ending bracket is shown above the treble staff.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with slurs and dynamics *mf* and *f*. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *f*.

SCENA I. RATOLIFF.
GUGIELMO

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a vocal line with lyrics and dynamics *f*. Bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs and dynamics *f*. A first ending bracket is shown above the treble staff.

6 *f* *f* *f*

- ra_i man.dò l'in - fer.no tutti qui; fan la

6 mu - si - ca co.sto - ro.

dim. *f* *dim.* *p* *cres.*

p *cres.* *p* *cres.*

p *cres.* *f*

GUGLI. **Andantino.**

p Nel suo va - sto man - tel la lu - na è

Andantino.

p molto legato

6 chiu - sa, ed a pe - na ne scuo - te e

cres. a poco a poco

m.d.

6 giù ne in - vi - a qual - che mor - to ba - glior.

m.d.

6 Sì, sì, po - treb - be, quan - to a me, *cres.* Sì, sì, po - treb - be, quan - to a me, star - ne

cres.

6 chiu - sa, an - nu - vo lar - si del

mf un poco rit.

un poco rit.

mf

a tempo
Meno.

6 tut - to. Al - cun me - stie - ro al - la va -

Meno.
mf *mf* *pp*

a tempo

6 - lan - ga non è d'u - na lu - cer - - na, af - fin - ché

veg - ga in qual par - te sco - scen - de - re; la

mf *p*

6 vi - a, per ac - co - star la ca - la -

pp

6 *mi - - - ta, il fer - ro co - no - sce, e*

mf *mf*

6 *se - - gno mi - li - - a - - - re al*

mf *f*

6 *bran - - - do pro - va-to di Ra - teliff non ab - bi -*

mf *cres.*

6 *- so - - gna per-chè tro-vi il cam - min che lo con -*

cres. *cres.*

6 *- du - ca drit - to al pet - to di Du - - gla.*

cres. *animando* *f cres.*

6 *Andante.* *a piacere* *p* *E quel Con.*

f *Andante.* *ff*

6 *ti - no qui..... poi ver - ran - ne?*

p

6 *o il tur - bi - ne..... e il ti - mo - re di tos - si, di co -*

5 *riz - ze e in fredda tu - re..... terra llo indietro?* *f* Ah! Ah!

I.^o Tempo.
 3 *di questa notte... appunto ho d'uo - po.....* *f* E se

6 *mai qui non vien,.....* *f* cer - car - lo io

6 *stes - - so ben sa - prò,.....* *f* *ff*

6 *f* ben sa - prò là nel ca - stel - lo..... di Mac - Gre -

mf *cres.* *f*

6 go - rio.

(batte l'impugnatura della spada)

f *f*

6 *Andantino, come prima.*
più mosso *f* Ac - ces - so ad o - gni

Andantino, come prima.
più mosso *mf*

6 - stan - za

mf *cres.* *animando*

a - - pre a me que - sta chia - ve;

e que - ste a -

animando

più f *cres.*

6 mi - che mi di - fen - do - no il

un poco rit.

un poco rit.

f *mf*

6 dor - so.

a tempo (mette le mani sulle pistole della cintura, ne leva una e la contempla)

a tempo *rit.* *p dolce* *rall. molto* *m.s.*

f *rit. molto* *p*

And.^{te} sost.^{to}

6 *pp* Oh, co - me o - ne - sta el - la mi

And.^{te} sost.^{to} *p* sempre legatiss.

6 *cres. un poco animando* guar - da! Vo - len - tier vor - re - i rac - co -

cres. un poco animando

6 *dim. rall. p* - star..... la mi - a boc - ca, la mi - a boc - ca

dim. rall. allarg. sempre

p

6 *p dim.* a que - sta su - a, *allarg. molto pp* po - i *a tempo* pre - me - re..... Qual

pp *col canto* *p* *dolciss.*

a tempo

6

ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di

5

cres. anim.

fo - co, qual ben..... non mi ver - reb - be dal suo ba - - cio di

cres. anim.

6

dim. *rall.* *dim.* *dim. sempre*

fo - co! Al mio tormen - to da - re - i fi - ne, da -

dim. *rall.* *dim.* *dim. sempre* *p*

6

rall. molto *p* (pensa)

- re - i fi - ne co - sì.....

rall. molto *pp* *rall.* *rall. pp* *dim.*

All.^o un poco ritenuto.

6

p Ma for - se il

p *cres.*

p *cres.*

6

Du - gla in que - sto pun - to,

dim. subito *p*

f

6

p

6

p in si - mil gui - sa, ap - pres - sa la

cres. *p* *cres.*

p *cres.*

boc - ca a quel - la di Ma - ri - - a...

dim. subito *p*

f

sì cer - to!

mf *cres.*

mf *cres.*

And.^{te} con moto.

No! non deb - bo mo - - rir, per - chè..... co -

And.^{te} con moto.

f

6 *stret* - - - to a sor - ge - re o - gni

p subito 12 12 12

6 not - - - te al - - - lor sa - - -

mf 6 7 6 7

6 - re - i, ombra impos - sen - - - te, dal - la

p 3 *rall.* *cres.*

6 *a tempo* fos - - sa; e, pa - ri ad un a -

f 8 12 *a tempo* *m. s.*

6 *p*
 - loc - co, col muso la - sei - - vo d'un bò - to - lo an - nu - sar,
calmo
p subito
 12 12

5
 ser - - ran - - do i
mf
 6 7 6 7

6 *p*
 den - ti, le bel - le men - - bra di Ma -
p
cres.
cres.

6 *cres.* *rit.* *mf* *rall.*
 - ri - - a Non deb - bo mo -
cres. *rit.* *mf* *rall.*

I.^o Tempo, All.^o

SCENA II. RACTLIFF e DOUGLAS.

6

- rir.

f

ff

6 6 6 6

6

Recit.^o

p Il pas - so d'un uom...

col canto

ff

6

(alza la voce)

f Chi si av - vi - ci - na?... O - là! ri - spon - di!

DOUGLAS

mf

Non m'è

Moderato.

0

nuo - va la vo - ce: è di quel pro - de, no - bi - le ca - va -

Moderato.

mf

- lier, che, non ha gua - ri, dal - l'u - gne mi strap - pò de' ma - sna -
 die - ri nel bo - sco d'In - ver - nè.

(si fa presso)
 Si, sì, quel
 des - so! Or voi non mi sfug - gi - te.

Io per la vo - stra ma - gna - ni - ma di - fe - sa ob - bli - go gran - de

Io per la vo - stra ma - gna - ni - ma di - fe - sa ob - bli - go gran - de

And.^{te} giusto. GUGLI.

6 v'ho... Det - ti non sciu - pa - te a ri - fe - rit - mi mer -

8.

p *p*

6 cè; per me - ro e sem - pli - ce ca - pric - cio v'a - ju -

8.

p *p*

6 - ta - i. Tre vista - va - no di con - tro; e - ran di trop - po:

8.

p *p* *cres.* *cres.*

6 *ritenuto con forza* un sol che sta - to fos - se *ff* vi - va Di - o! *rit. f a tempo* che spronato il mio ca -

ritenuto *f rit. a tempo*

5

val - lo, muto, in - nan - zi v'a - - vre - i.

DOUGLAS

Non tan - ta a -

dim. subito

f *p* *dim.*

6

calmo

3 *3*

Co - me vi

calmo

8

p *rall.* *p*

sprez - za; a - mi - stà sia fra no - i.

6

mf *Ritenuto.*

3

pia - ce; ma per se - gno di que - sta, u - na pre -

Ritenuto.

f *mf*

6 *ghie-ra e-sau-di-te-mi to-sto.*

mf Recit.

0 *A-mi-ma e cor-po vo-stro son i-o. Par-*

mf Recit.^o

6 *f Andante con moto.*

A questo lo-co, no-vel-lo a-mi-co

0 *la-te!*

Andante con moto.

mf

6 *mi-o, sen-za un i-stan-te tar-dar, da-te le*

0

Meno. (ridendo)

spal - le... A men che Du - gla det - to non sia - te.

Meno.

p

I.^o Tempo. All.^o un poco rit.

Che? Du - gla vo - i?

con forza

DOUGLAS (stupito)

E tal, per Dio! son det - to.

I.^o Tempo. All.^o un poco rit.

ff *mf*

ff *mf*

mf

f

BUGLI.

f

Vo - i con - te Du - gla?

mf

cres.

mf

mf

GUGLI. *un poco rit.* ***f*** (ridendo)

Oh ma - - - le,

un poco rit.

6 *And.^{no} con moto.*

ma - le as - sa - - - i!..... Muo - re qui... la

And.^{no} con moto. ***f***

6 no - stra bel - la, pur or na - ta a - mi -

Ritenuto.

6 - ci - zia. Il no - me mi - o, si - gnor

Ritenuto.

f

con - te... sap - pia - te - lo! il mio no - me

rit.

f

rit.

ff rit. *And.^{te} molto rit. un poco maestoso.*

DOUGLAS è Gugliel - mo Ra - - teliff.

(mettendo fieramente mano alla spada)

And.^{te} molto rit. un poco maestoso. Tu l'as - sas -

ff *col canto* *ff* *f marcato* *f marcato*

- si - - no... di Mac - do - nal - do e di Dun -

GUGLI. (cava la spada) *ff* *f*

Io stes - - so. E per a -

- ca - - no?

un poco rit. *affrett.*

6 - mor di com - - pie-re il tri - fo - glio qui v'ho da - ta la

un poco rit. *affrett.*

cres.

più mosso *f* (combattendo)

6 po - sta. Af - fè, ne ag - giu - sto quant io più

DOUG. (gli si avventa) *f*

Il ca - po tu - o, il ca - po

più mosso *f* *sf* *f* *sf*

5

rit.
f (ridendo) *rit.*

sap - pia... Ah! Ah! Ah! Ah!

ff

guar - da, in - fa - me o - mi -

f *rit.* *m.s.* *ff rit.*

6

a tempo molto rit.

Ah! Ah!

f

ci - da. Ces - sa il tuo ri - so dia -

a tempo molto rit.

f marcato

f marcato

6

Ah! Ah! ah! ah! Non

ff

bo - li - co ces - sa!

6 *cres.* *un poco rit.*
i - - o;..... ri - - don que' bian - - chi fan -

un poco rit.
cres.

6 *rit.* *affrett.* *più mosso*
- ta - - - smi, che son là... Ah! Ah!

DOUGLAS *ff* *3*

rit. *affrett.* *più mosso*
Ri - di a tuo

sf *f* *sf*

6 *f*
Ah! Ah!

ff *3*
Ah! Ah! Ah!

0 sen - no, ri - di a tuo sen - no.

sf *f* *sf*

Largo sostenuto.

6 Ah!

ff

Spir - ti di Mac - do - nal - do e di Dun -

rit. **Largo sostenuto.**

ff *f*

- ca - no, as - si - ste - te - mi

molto ritenuto

vo - i!

molto ritenuto *ff* *ff*

f *rit.* *cres.* *rit.* *affrett.*

Mod.^{to} sostenuto.

GUGL.

Demonio e in-fer-no! O-ra il mor-to Duncan gli pa-rai

Mod.^{to} sostenuto.

ff

marcato

col-pi... Oh, con noi non mischiar-ti, fan-tasma abbo-mi-

ff

rit.

ff

rit.

na - - - to!

a tempo

opp.

a tempo

ff

affrett.

ff

a tempo

In-fer-no! Tra-di-gion! Nel-la pugna si me-sce pur Mac-do-

a tempo

ff

marcato

nal-do!... U-no as-sa-li-to da tre! *rit.* È

a tempo (retrocede e intoppa nella base del monumento)

trop-po! (ride) *ff* Mortee dimon! Ca-a piacere

Tien que-sta!

Opp.

a tempo *ff*

ff

a tempo *sostenuto* *ff*

du-to al suo-lo Ra-teliff! *a tempo* Su via, tra-fig-gi-mi!

ff *col canto*

E 880 S

6 *ff* *rit.* *affrett.* *rit.*

Non hai mag-gior ne-mi-co sul-la ter-

ff rit.

6

ra.

ff

ff

8

6

DOUG. (freddo) *ff* **Molto sostenuto.**

Il bran-do di Du-gla og-gi pro-

ff **Molto sostenuto.**

0 *rit.* 3

- va-ste. A voi,... di fre-sco, de-bi-tor forse io fui del-la mia

ff marcato *col canto*

a tempo *Andante sostenuto.*

vi - ta; de - bi - tor del - la

a tempo *Andante sostenuto.*

vo - - - - - stra og - gi mi

sie - - - - - te; *sostenendo*

m.d. *f* *m.s.*

DOUG.

dim. *mf* *m.d.* *mf* *m.s.* *m.s.*

pa - ri noi

siam, *m.d.* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

rall. *m.d.* *rall.* *m.s.* *m.s.* *m.s.*

pa - ri noi

Largo maestoso

(parte contegnoso e superbo)

siam... *ff* *sostenuto* *8*

sempre *ff* *un poco rit.* *molto rit.*

This system contains two staves. The upper staff features a series of chords and triplets, with a tempo change to *molto rit.* indicated by a slur. The lower staff has a melodic line with eighth notes and a triplet.

Allegro. *dim.*

ff *ff*

This system contains two staves. The upper staff has a rapid, ascending melodic line. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. A *dim.* marking is present in the upper staff.

mf *mf* *dim* *rall.*

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A *dim* marking is present in the upper staff, and a *rall.* marking is present in the lower staff.

rall. *dim. rall. molto*

p *p*

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A *rall.* marking is present in the upper staff, and a *dim. rall. molto* marking is present in the lower staff.

lentamente *rall. molto*

p

This system contains two staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a rhythmic accompaniment. A *lentamente* marking is present in the upper staff, and a *rall. molto* marking is present in the lower staff.

And.^{te} lento e sostenuto.

ppp

pp sempre legatiss.

cres. un poco

dim. rall.

a tempo

rall.

pp

a tempo

p

pp

pp

*sempre sostenendo
cres. un poco*

p sentito

a tempo

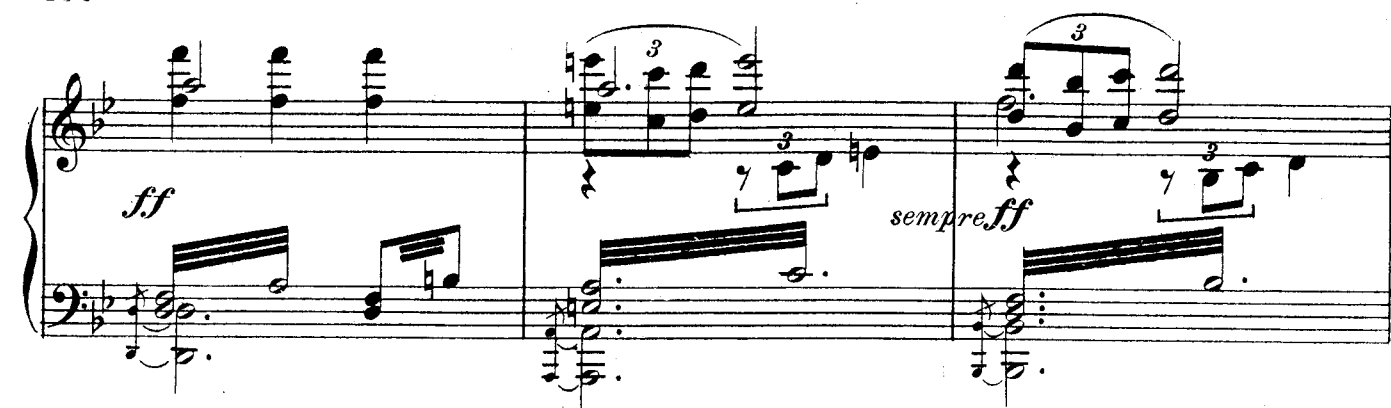
First system of the musical score. The treble clef staff features a melodic line with triplets and slurs. The bass clef staff provides harmonic support with chords and single notes. Dynamics include *dim.* (diminuendo), *p* (piano), and *rit.* (ritardando).

Second system of the musical score. The treble clef staff continues the melodic development with triplets. The bass clef staff has chords. Dynamics include *rall.* (ritardando), *molto sostenuto* (very sustained), *pp* (pianissimo), and *dolciss.* (dolcissimo).

Third system of the musical score. The treble clef staff has complex triplet patterns. The bass clef staff has chords. Dynamics include *p* (piano), *cres.* (crescendo), *m.s.* (more sostenuto), and *un poco animando cres.* (a little more animated, crescendo).

Fourth system of the musical score. The treble clef staff has chords and melodic fragments. The bass clef staff has chords. Dynamics include *m.s.* (more sostenuto), *cres. molto* (very crescendo), *f* (forte), and *animando cres. sempre* (more animated, crescendo always).

Fifth system of the musical score. The treble clef staff has chords and melodic fragments. The bass clef staff has chords. Dynamics include *molto sostenuto* (very sustained), *a tempo*, and *ff* (fortissimo).



First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *ff* (fortissimo) and *sempre ff* (sempre fortissimo). Includes triplets and slurs.



Second system of musical notation. Treble and bass staves. Includes slurs and dynamic markings.



Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *Sost.^{do} molto.* (Sostenuto molto), *fff* (fortississimo), and *rit.* (ritardando). Includes slurs and a fermata.



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *a tempo* and *pp* (pianissimo). Includes slurs and a fermata.



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *rall. molto* (rallentando molto), *pp* (pianissimo), *p* (piano), *dolce* (dolce), and *lento* (lento). Includes slurs and a fermata.

*A tempo
molto sostenuto*

pp dolce.

sentito un poco cres. pp rit.

rall. animando molto rit.

GUGL. (lento e trasognato si leva) rall. dim. molto pp rall.

molto sostenuto (parlato) Fu vo - ce d'uom? fu si - bi - lo di ven - to? molto sostenuto rit.

rall.

Mi ron-zò negli o-rec-chi una pa-ro-la vuo-ta, er-ran-te,

dim. rall. dim. sempre

pp *ppp*

Recit.

fug-ge-vo-le!.. *p* Non al-tro che de-li-rio?

Recit.

perdendosi *pppp*

Recit.

che so-gno? *cres.* O-ve mi tro-vo?... e qual croce è mai

Moderato

p *col canto*

cres. *a piacere*
(legge l'iscrizione del monumento)

questa?... e chev'è scritto?... „Qui furo ucci-si da perversa ma-no

Moderato

Allegro giusto.
(si riscuote)

Lord Macdo-nal-do e il Con-te di Dunca-no,, No! non è so - - gno!

Allegro giusto.

f

Io so-no al Ne-gro Sas-so, vin-to, ir-ri-so, sprez-

ff

cres.

- za - - to!.....

cres.

ff

In-fa-mi ven-ti mi ghi-gnano agli o-rec-chi: „È

rall.

molto rit. mf

molto rit.

rall.

f

And.^{no} molto ritenuto.

6 *rit.* *cres. sempre rit.*

qui..... l'uom for - te, l'a - ni - mo in - vit - to, gi - gan -

And.^{no} molto ritenuto.

mf *rit.* *cres. sempre rit.*

6 *f*

- te - sco!..... è qui... lo scherni - tor..... del

6 *molto rit.*

po - po - lo bri - tan - no,... che di leg - gi si

molto rit. *f*

6 *rit. mf* *rit.*

bef - fa! è qui..... l'au - da - ce che com -

rit. *mf* *rit.*

5

- bat - - - te col cie - lo.....

6

f animando un poco

e non ha pos - - sa..... d'im - pe - -

6

- dir..... che si giac - cia,..... che si giac - cia in que - sta

rall. cres.

rall. cres.

6

not - - - te..... *f* Du - gla col - la sua

ff *ff m.d.* *col canto*

rall. a tempo *f* *rit.*

ca - - - ra, e le rac -

rall. a tempo *f* *rit.*

con - ti - - - sor - ri - den - do in che mo - do il

animando un poco

ver - me vi - - - le di Gu - gliel - mo Ra -

più f

animando

- teliff, *animando* pro - ste - so a

cres. rall. *rall.*

ter - - - ra, si tor - se e si con - tor - - - se.....

cres. rall. *rall.* *ff*

rit. *rall.* *a tempo molto rit.*

f al Ne-gro Sas - - - so.....

col canto *rall.* *f* *a tempo molto rit.*

ff *sempre rit.*

mi - - - se - ra - men - - - te;

sempre f *3 sempre rit.*

nè il pie - de di Du - - - gla,

3 *molto rit.*
per... non brut - tar - - si, lo cal -

a tempo *cres.* *string.*

6 *a tempo* *string.*

6 *string. molto* *(irrompe in furore)* *Mosso. con impeto*
ff Mal - na - te ma -
Mosso. con impeto
ff *m.s.*

6 *f* *All.^o molto.*
- liar - de! smet - te - te il vo - stro ri - so spa - ven - to - so,
f *All.^o molto.*

6 *ff*

e col - l'in - di - ce - ma - li - gno non mi scher - ni - te;

ff

6 *un poco rall.* *ff* **Mod.^{to} ritenuto.**

sul lu - ri - do ca - po vo' le ru - pi sca -

un poco rall. *ff* **Mod.^{to} ritenuto.**

6 *ff*

- gliar - vi,..... i pi - ni voglio svel - le - re del - la

m.d.

6 *ff*

Sco - zia,..... e i vo - stri

m.d.

6 scial - bi o - me - ri..... fla - gel - lar;..... *animando*

f *animando*

6 *Più mosso.* vo' col mio cal - cio spre - mer da - gli scar - na - ti a - ri - di

Più mosso. *f legato*

6 *ff molto rit.* cor - pi,..... ma - le - det - ti dal cie - lo,..... *ff rit.* il ne - gro

molto rit. *ff* *ff rit.*

6 *rit.* to - - sco..... *affrett.* *All.^o giusto.* Bo - re - a,

rit. *ff affrett.* *All.^o giusto.*

6 sca - te - na le tue fu - rie, e il mon - do

6 strug - gi, dis - sol - vi!

6 *Molto ritenuto.* Squar - cia - ti e mi schiac - cia, *rit.*

Molto ritenuto. *col canto*

6 *animando* immensa e terrea vòl - ta! *anim.* e tu m' in - go - ia ne' tuoi *sempre animando*

animando *anim.* *sempre animando*

6 *animando* *Allegro giusto.*
ba - ra - tri, *opp.* ter - ra !.....

animando *Allegro giusto.*
cres. *ff*

6 (tra feroce e commosso, cade in pensieri profondamente misteriosi)

fff

6 *rall.* *ff* *rit. molto*

6 *Sost.^{to} molto ritenuto.* *sf* *sf* *sf* *rall. molto*

Sost.^{to} molto ritenuto. *sf* *sf* *sf*

And.^{te} sostenuto.

199

p cupo

Om - bra e - se - cra - ta, neb - bia che mi per -

And.^{te} sostenuto.
legatiss.

pp subito

cres.

sostenuto
dolciss. pp

- se - gui in for - ma d'uo - mo, non mi guar -

rit.

sostenuto

dim.

rit.

molto sostenuto

- dar con que - gli oc - chi sbar - ra - ti! Mi

rall.

molto sostenuto

pp

rall.

a tempo

sug - gi il san - gue con que - gli oc - chi, in pie - tra

a tempo

p

cres.

cres.

cres. animando *dim. rall.* **Più mosso.**

ri - gi - da mi con - ver - ti, on - da ge - la - ta

cres. animando *dim. rall.* **Più mosso.**

p

rall.

nel - le bollen - ti vi - sce - re mi ver - si, e tra -

rall.

I. Tempo sostenuto.

rall. molto

I. - sfor - mi me pu - re in un not - tur - no spento fan - ta

I. Tempo sostenuto. *rall. molto*

pp

rall. *a tempo*

- sma ... Quel lo - co m'ac -

rall. *a tempo*

mf

cen - ni?..... Col tuo pro - te - so va - po - ro - so brac - - cio.....
 tu m'accen - ni quel lo - co? E debbo io molto so -
 molto so -
 - stenuto rall. molto a tempo
 dun - - que? Ma - ri - - a? Ma - ri - a, la can - di - da co - lom - ba?
 - stenuto rall. molto a tempo
 pp p
 rit. ff
 San - gue tu

affrett. *a piacere*

6 *ff* *p* *3*

vu - i ? *ff* Chi par - la ? O - là !..... *p* Di ven - to sof - fio non fu.

col canto

ff

Sostenuto. *ff* *3*

ff Ra - pir - la io deb - bo ?..... In - chi - ni la

Sostenuto.

ff *m.d.*

affrett.

6 *ff* *m.d.*

fron - te tu ?..... *ff* Si - a ! si - a !

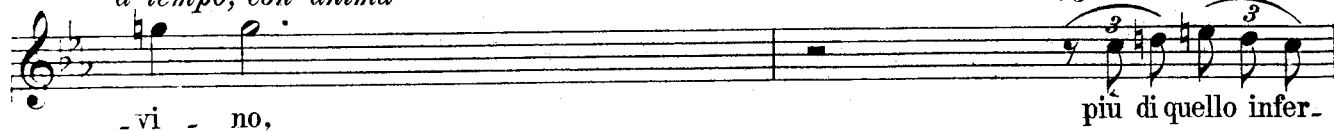
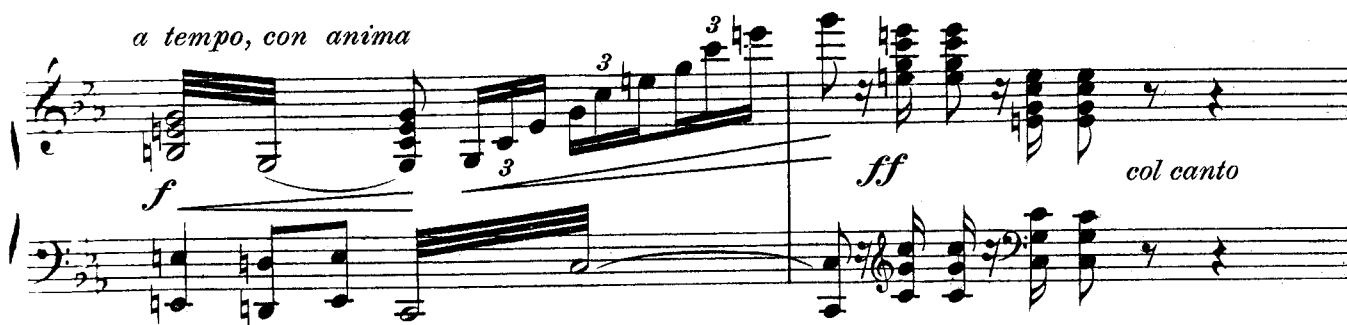
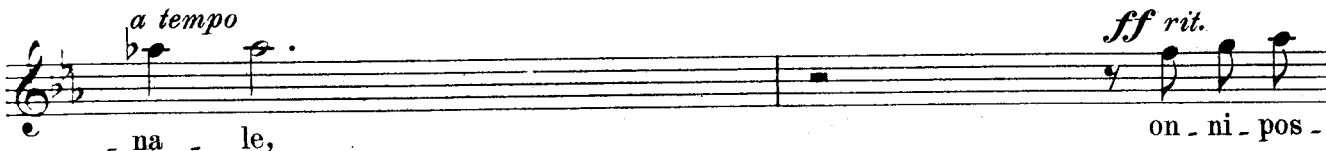
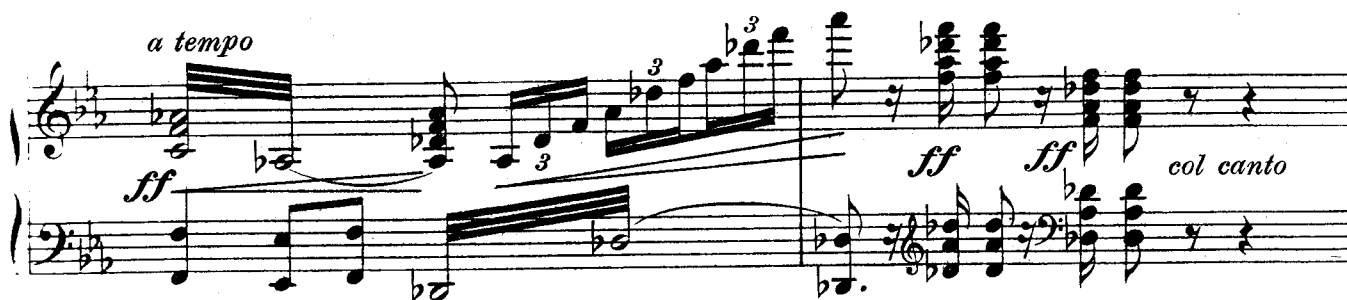
ff *m.d.*

Mosso, con anima *ff rit.*

6 *ff* *ff* *col canto*

Fer - rea è la tem - pra del mio vo - le - re,..... e, più di quel di -

Mosso, con anima

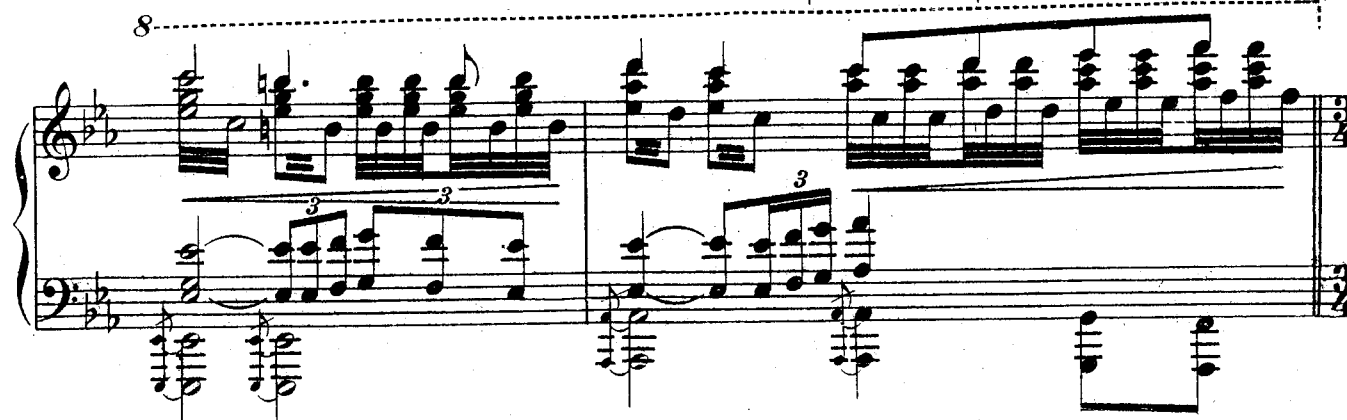
*a tempo, con anima****ff*** *rit.**a tempo, con anima****ff****col canto**a tempo****ff*** *rit.**a tempo****ff******ff****col canto**Ritenuto.*

(parte precipitoso)

sen - - - te.

*Largo, Maestoso.**Ritenuto.****ff******fff***

8



Andante. con anima

The musical score is written for piano in 3/4 time, featuring a variety of dynamics and tempo markings. The notation includes treble and bass staves with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The score is divided into several systems, each with its own set of dynamics and tempo instructions.

System 1: *mf* (mezzo-forte) with triplets in the bass line.

System 2: *Sostenendo.* (Sustained) with *fff* (fortissimo) in the bass line.

System 3: *rit.* (ritardando) in the treble line, *molto rit.* (molto ritardando) in the bass line, and *m.d.* (moderato) in the treble line.

System 4: *ff* (fortissimo) in the treble line, *m.d. affrett.* (moderato affrettando) in the bass line, and *a tempo, Moderato.* (a tempo, Moderato) in the treble line.

System 5: *ff* (fortissimo) in the treble line, *fff* (fortissimo) in the bass line, and *marcatissimo* (marked) in the treble line.

System 6: *8-* (8-measure rest), *rall.* (ritardando) in the treble line, *fff* (fortissimo) in the bass line, *rall. molto* (rallentando molto) in the treble line, and *fff* (fortissimo) in the bass line.

FINE DELL' ATTO III.

ATTO QUARTO

205

CASTELLO DI MAC-GREGOR.

Camera illuminata. Nel mezzo, un gabinetto coperto da tende. Musica da ballo e risa di fanciulle in qualche distanza.

INTERMEZZO

And.^{no} voluttuoso. ♩ = 54

VOCI DI DONNE

♩ = 54
Andantino
voluttuoso.

Sostenuto allarg.

V.D.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Sostenuto

p

f *con espansione allarg.*

V.D.

ah, ah, ah, ah!

sempre rit.

p

p

pp

pp

p

rall.dim.

All.^{to} quasi Valzer. ♩ = 176

p

mf

mf

p

rit. a tempo
mf

mf *mf* *dim.* *rit. a tempo* *p*

pp *f* *rit. a tempo* *pstacc. cres. string. molto*

dim. rall... molto *f* *p*

a tempo rit. a tempo *f* *pstacc.* *cres. string. molto*

rall. molto *f dim.* *p* *rall.*

a tempo
*quasi Valzer**a tempo*

First system of musical notation (measures 1-4). The key signature is one sharp (F#). The tempo is marked *a tempo* and the style is *quasi Valzer*. The first measure includes the markings *rit.* and *p*. The music features a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Second system of musical notation (measures 5-8). The tempo is marked *a tempo*. The first measure of this system includes the marking *dim.*. The second measure includes *rit.* and *p*. The third measure includes *pp*. The melody continues in the right hand with some grace notes.

Un poco meno.

Third system of musical notation (measures 9-12). The tempo is marked *Un poco meno.*. The first measure includes the markings *p* and *pp*. The melody in the right hand is characterized by grace notes and slurs.

Fourth system of musical notation (measures 13-16). The first measure of this system includes the markings *rall.* and *cres.*. The melody continues with grace notes and slurs.

Fifth system of musical notation (measures 17-20). The first measure includes *rit.*. The second measure includes *dim.*. The third measure includes *a tempo* and *p*. The melody continues with grace notes and slurs.

Sixth system of musical notation (measures 21-24). The first measure includes *rit.*. The second measure includes *dim.*. The third measure includes *a tempo* and *p*. The melody continues with grace notes and slurs.

VOCI DI DONNE

First system of the musical score for 'VOCI DI DONNE'. It features a vocal line and a piano accompaniment in 2/4 time. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of arpeggiated chords. A 'rit.' (ritardando) marking is placed over the final measures of the system.

I.^o tempo. And.^{no} voluttuoso. ♩ = 54

Second system of the musical score. The vocal line (V.D.) begins with the lyrics 'Ah, ah, ah, ah!'. The piano accompaniment features a series of arpeggiated chords. Dynamic markings include *mf*, *dim. subito*, and *pp*.

Third system of the musical score. The vocal line (V.D.) is silent. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords. The marking 'sempre arpeggiando' is present. The system concludes with a 'rit. 3' (ritardando, triplet) and 'a tempo' marking.

Fourth system of the musical score. The vocal line (V.D.) resumes with the lyrics 'Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!'. The piano accompaniment features arpeggiated chords. Dynamic markings include *p*, *mp*, *mf*, *dim. subito*, and *p*.

V.D.

p *rit.* *3* *a tempo*

V.D.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah!

Sostenendo.

p *con espansione* *f* *allarg.*

V.D.

rit. ah, ah, ah, ah!

rit. p *sempre rit.* *rall.*

V.D.

p *rall. molto* *a tempo*

pp *p* *pp*

MARIA

Sostenuto.

p

O buon Dio, qua - le an - go - scia!

MARGHERITA

mf

Il giu - sta - pet - to n'è la ca -

rall. col canto

Sostenuto.

p

Op - presso ho il

p dolce

rall.

- gion. Vien qui, fan - ciul - la mi - a, vo - glio spo - gliar - ti.

Sostenuto.

p

Moderato.

(si rasserena e sorride.)

cor.

p

È tal; poi ga - jo, af -

Bel l'uo - mogli è pur quel con - te Du - gla!

Moderato.

p

sentito

M. *- fa - bi - le... ed un uo - mo!*

Mar. *p* *rall.* *3* *dim.*
In - na - mo - ra - ta ne sa - ri - a la mia

cres. *rubando* *rall.* *dim.*

M. *p*
In - na - mo - ra - ta? In - na - mo - ra - ta? Sciocche - ri - a! Non ba - sta sa - per - si - compa -

Mar. *bim - ba?*

p *3* *3* *3*

M. *- tir?*

Mar. *p* *rall.* *dim.*
Pe - rò non sem - pre par - la - va el - la co -

cres. *mf* *rubando* *rall.* *dim.*

Più mosso.

(supplichevole)

f 3

3

Oh ti pre-go! ti pre-go!..... Il tri-sto

p

(Maria le chiude la bocca)

. sì, quan-do Gu-glielmo...

*Più mosso.**p**sf**f*

no me non pro-nun-ciar-mi. E not-te, è tar-di.....

*p**Meno.**pp**rall.**Meno.**rall.**p**pp**p a piacere*

No! no!

p lentamente

Al-lo-ra n'e-ra, sì! la mia bim-ba in-na-mo-ra-ta!.....

Andantino.

p con semplicità

M

D'in - do - le dol - ce e man - sue - ta..... da

Andantino.

M

pri - ma... e - gli pa - re - a; pa - re - a che

M

no - to... mi fos - se il vol - to..... su - o; so -

M

a - ve m'e - ra il suon... di quel - la vo - ce, e ne ve.

rall. dim.

ni a qua si un sen so di ben sul le mie guan

cres. *rall. dim.*

*rit. dolciss.**pp a tempo, un poco meno**a tempo, un poco meno.*

ce dal suo re spi ro; e gli oc chi... oh co me

rit. dolciss. *pp* *dolciss.* *pp dolciss.*

*un poco affrett.**un poco affrett.*

ca ri, co me buo ni, gio con di a me vol ge a!...

cres.

animando
(presa da subito raccapriccio)*mf* Ma di col po mu tar mi si lo vi di in u no*animando*

mf

cres. f con anima

spet - tro: at - to - ni - to, sof - fu - so del pal - lor d'un e.

con anima

animando cres. rit. molto

- stin - to, e fu - ri - bon - do co - sì, co - sì,

animando

f cres. cres. f

a tempo affrett. molto rit. I.º Tempo p

e mi - naccio - so co - sì, come trafig germi vo - les - se. Quasi e.

a tempo affrett. subito pp p

p

- gual... mi sem - bra - va a quel fan - tasma in vol - to d'uom che

spes-so io veg-go in so gno tender-mi le su-e

rit.

a tempo

brac-cia, e te-ner-lunga-men-te gli oc-chi fis-si,

cres.

a tempo

rall. dim.

dolciss. rit.

pp

gli occhi in me-lun-ga-men-te fis-si, e con tal

a tempo un poco meno

rall. dim.

3 rit.

dolciss.

pp

a tempo un poco meno

pp dolciss.

3

cres. un poco affrett.

fo-ga d'a-mor, che ab-bri-vi-dir tut-ta mi sen-to,

cres. un poco affrett.

animando
mf
fin - chio me - de - sma, con ver - sa in va - na a - e - re - a

animando
mf

cres. *con anima*
for - ma, a lu - i a pro e ten - do le ne - bu - lo - se

cres. *con anima*

animando *cres.* *rit. molto*
brac - cia, a lui, co - sì, co - sì,

animando *rit. molto*
f *cres.* *cres.* *f*

a tempo *affrett.* *molto rit.*
..... le ne - bu - lo - se brac - cia a - pro e ten - do co - sì.

a tempo *affrett.* *molto rit.* *a tempo*
p *3* *pp*

MARG.

*mesto**p affrett.**p* Tu mi so_migli a tua po-ve-ra ma-dre; un nul la anch'essa im-per-ma-

Lento.

*affrett.**un poco sf subito p**p rit.**rall.*

- li - a, seb-ben co-me u-na mi - cia, cot - ta, im - paz-zi - ta di Rat -

*col canto**rall.**pp.*

La ma-dre mi-a?..

MARG. *lento**p* La madre mi-a?

- cliff.....

D'Edvardo Rat - cliff, che di Guglielmo fu il pa-dre. E

*rall.**p*And.^{te} sostenuto.*dolciss.**un poco*

bel - la, bel - la e - ra tua ma - dre,..... e chiama - ta ve-

And.^{te} sostenuto.*un poco*

Mar. *animando* *rall.* *p un poco animando*

- ni - a, per la sua grande bel - tà la Bella-E - li - sa.....

animando *rall.* *m.d. un poco animando*

p *m.d.* *p* *cres.* *m.s.*

Mar. *a tempo*

A - vea ca - pel - li d'o - ro pu - ro, a - ve - a

a tempo *p* *p* *m.d.*

Mar. *f molto rit.* *dim.* *mf*

ma - ni d'a - la - ba - stro, ... oc - chi Ed -

f *molto rit.* *f dim.* *m.s.*

Mar. *affrett.* *a tempo* *rall.*

- vardo il sa - pea s'e - ran bel - li, che, quanto è lungo il dì, li va - gheg - gia -

col canto *a tempo* *p* *rall.*

A tempo. *mf dim. rall.* *pp*

Mar. *va,..... e i suoi per po-co vi strug-ge-va. Nel*

A tempo. *mf*

m. d. p cres. m. d. mf dim. rall.

Lento. rit. *p* *rall. mf*

Mar. *can-to e ra un ve-ro u-si-gnuo-lo, e quando al fo-co: "Per-*

Lento. pp rit. col canto

And.^{no} mesto con moto.

Mar. *-chè... ros-sa di san-gue è la tua spa-da, Ed-*

And.^{no} mesto con moto. *mf*

dim. rall. **Sostenuto.** *p* *rall.*

Mar. *-var-do? Ed-var-do? a can-tar si met-te-a,*

Sostenuto. *dim. rall. rall.*

Mosso.

Mar. *dim. rall.* *dim. rall... sempre p*

non fia - ta - va la cuo - ca, e o - gner l'ar - ro - sto le si bru -

Mosso. *dim. rall.* *dim. rall... sempre*

f *mf* *p*

Mar. *rall.* *Sostenuto.* *Opp.* *rit.*

Oh ma - i, ma - i... non a - ves - se im - pa - ra - ta da

- cia - va... *rall.* *Sostenuto.* *rit.*

f *rit.*

MARIA *A tempo* *A tempo*

me... *p rall.* *Nar. rami, Ri - ta mi a.* *p*

(piange)

A tempo *A tempo* *La Bella-E*

ra - ta quel la can - zo - ne!

dim. *p rall.*

Mar. *Rec?* *Sostenuto.* *p* *p rall.*

li - sa so - la nel - la sua ca - me - ra se - de - a, e can - ta - va: «Per.

un poco sf *rall.*

And.^{no} mesto con moto.

223



And.^{no} mesto con moto.



dim. rall.

f Mosso, agitato.



dim. rall.

f Mosso, agitato.



tempo

rall.

Sostenuto. a



tempo

rall.

col canto a

tempo *un poco rit.* *p* *rall.*

Mar. ca - - - ra e - ra pur bel - la! >>

tempo *un poco rit.* *p* *rall.*

f

Mar. D'un tal rac-ca-ric-cio fu col - ta al - lor la ma - dre tua, che mai

rall. *pp* *3*

Mar. più quel l'in - fe - li - ce Ed - var - do ve - der non vol - le; e, a crescergli di -

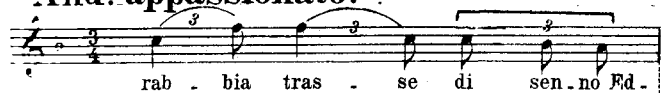
rall. *Sostenuto.* *pp* *6* *6*

Mar. - spet - to, Mac - Gre - go - rio spo - sò. La

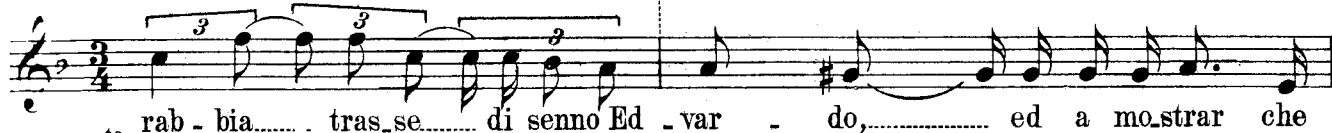
allarg. *pp* *6* *sempre allarg.* *pp* *pp* *rit.*

And^{te} appassionato.

225



rab - bia tras - se di sen - no Ed -



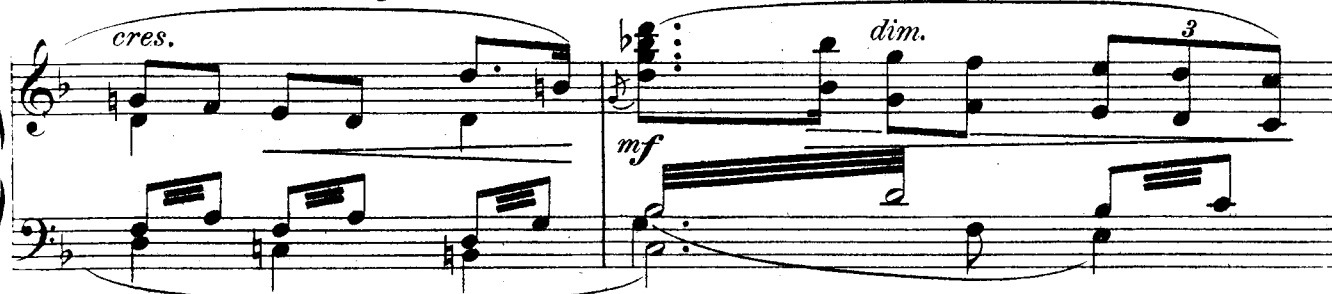
rab - bia... tras - se... di senno Ed - var - do,..... ed a mo - strar che

And^{te} appassionato.



cres.

lie - ve e - ra gli abban - do - nar la Bel - la - E - li - sa, per gu - sto di - spe -



cres.

dim.

mf

p

cres. a poco

ra - to..... in..... sa - cro no - do... si le - gò con Gi -

p

cres. a poco

animando

cres. sempre

a poco

animando

cres. sempre

a poco

f *rall.* *rit.* *molto rit.* MARIA *a tempo*

fi - gli - d' u - nio - co - sì paz - za..... Oh sven - tu - ra - ta ma - dre

f *rall.* *rit.* *molto rit.* *a tempo*

marcato

MARG.

mi - a!

p *cres.*

In - te - ro un an - no pas - sò sen - za che mai d' Ed - var - do il

p *cres.*

Mar.

mf *dim.* *p* *Opp.*

no - me sul lab - bro le..... suo - nas - se..... Al - lor che

mf *dim.* *p*

Mar.

mf *dim.* *rall.* *p*

ven - ne l' al - tro ot - to - bre però, nel giorno appun - to che d' Ed -

mf *dim.* *rall.* *p*

*molto sostenuto**Opp.*

„ Ri - ta! el - la mi

_ var - do..... por-tava il no - me,..... «Ri - ta!,, co-me per ca - so el - la mi

chi - se..... non sa - i nul - la d'Ed -

chie - se,, non sai nul - la d'Ed -

_ var - do?» «Io so che in

mo - glie pre - se - là fi - glia di Cam -

a tempo *sostenuto*

ce, ed a ver - sar più d'u - na a - ma - ra

cres. *f* *m.s.* *m.d.*

3

la - gri - ma in - co - min - ciò. Su' miei gi -

f *m.s.* *m.d.*

f sostenuto

- noc - - - chi te - nea - ti in quel mo -

f *sostenuto*

Mar. *p* *rall.*
 - men - to, ed e - ri ap - pe - na nel ter - zo

dim. *p* *rall.*

Mar. *mf* *sostenuto*
 me - se, e a pian - ge - re tu

sostenuto *mf*

12 13

Mar. *rit.* *3* *dim.* *rall.*
 pu - re, bim - ba mia, ti met - te -

rit. *3* *mf* *dim.* *rall.*

12 12 12 12

Mar. *p*
 - vi: ed

pp *p* *3* *p* *3* *p*

I. Tempo.

231

con anima

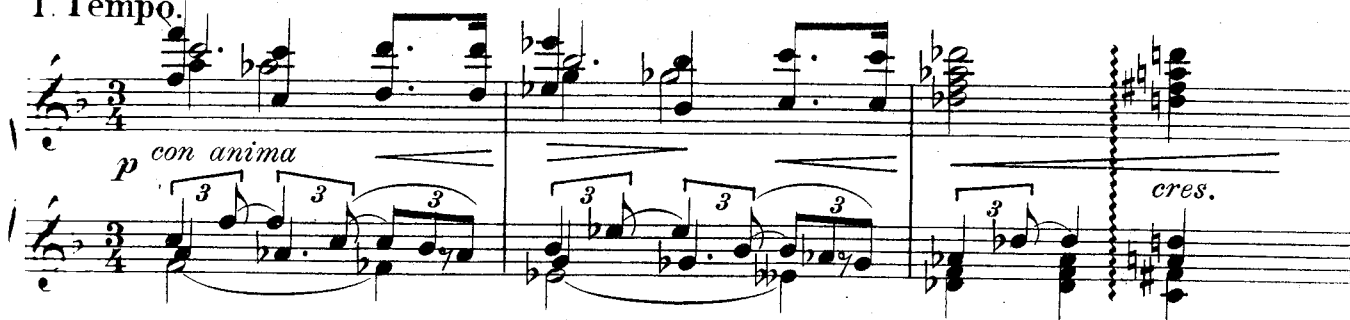
cres.



I. Tempo.

p con anima

cres.



ma - dre,..... a rac - con - tar - le mi fe - ci, che o - bli -

cres.

animando

cres.

mf

- ar la Bella-Eli - sa Ed - var - do non po - te - a, che giorno e not - te far la

cres.

animando

cres.

mf

rit.

Molto sost.^{to}

ron - da al ca - stel ce - la - ta - men - te e - ra ve - du - to,.....

f rit.

Molto sost.^{to}

cres. molto

f

rall.

I.^o Tempo molto sost.^{to}

Mar. e le-var..... con..... af-fet-to do-lo-ro-so le braccia al suo balco - -

Mar. - ne..... „Oh da tem-po io lo so!„ la Bel - - la-E - li - sa ri -

Mar. - spo-se,..... ed af-faccia - ta - si..... di vo - lo al bal - -

Mar. - con, ver-so Edvar - do il brac - cio ste-se.....

rall. *a tempo* *rall.* *a tempo* *animando* *cres.* *cres. molto* *rit. molto* *rit.*

ff Ah - - - i! quan - - - to el - la mal

ff con forza

fe - ce! Ah - i! quan - to el - la mal

ff

fe - ce! In quel - l'i - stan - te Mac-Grego - rio ciò

sostenendo

ff *sostenendo*

MARIA *rall.* (irrompe atterrita) *pp* Or ben! Non fi -

Mar. *p* vi - de, ... il tuo ge - lo - so pa - dre...

p *col canto*

Meno.

M. *ni - sci?*

Mar. *Ho già fi - ni - to, ho già fi -*

Meno.

pp

allarg.

M. *Se - gui, se - gui!*

Mar. *ni - to. Vi -* *(angustiata)*

allarg.

pp *lentamente* *pp* *pp*

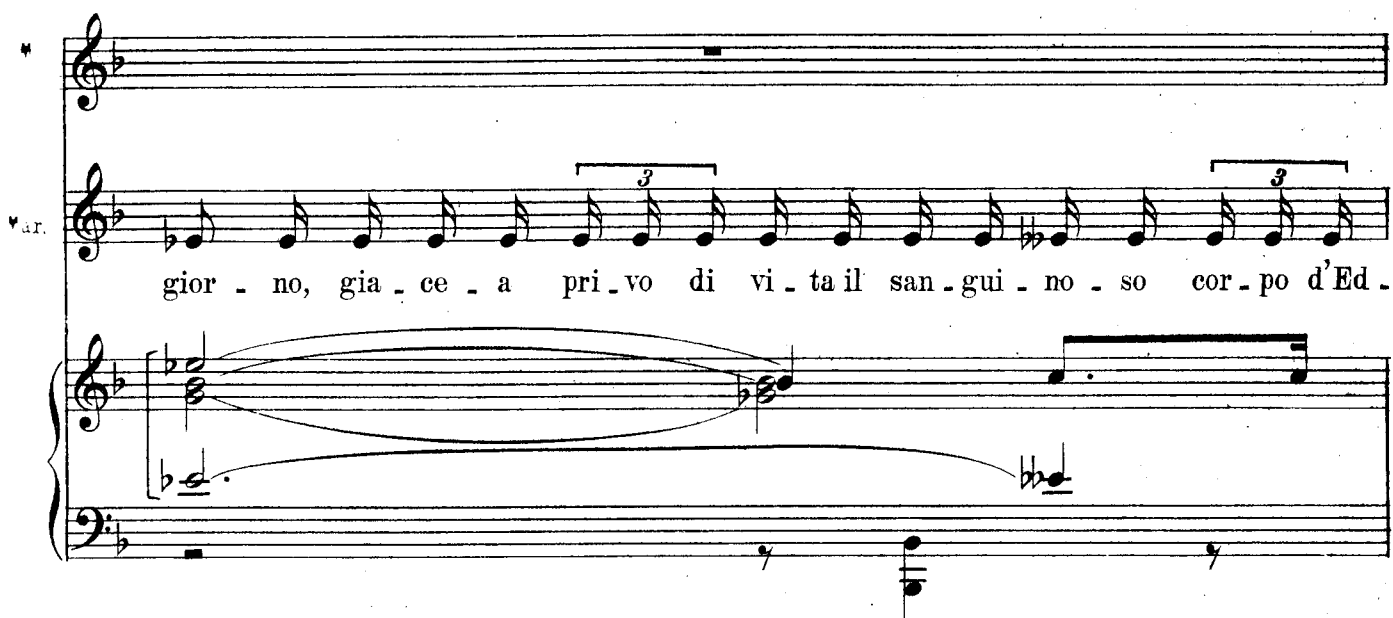
And.^{te} molto sost.^{to}

M.

Mar. *ci - no al vec - chio mu - ro del ca - stel - lo, il mat - tin del - l'al - tro*

And.^{te} molto sost.^{to}

p *pp*

*
 var. 
 gior - no, già - ce - a pri - vo di vi - ta il san - gui - no - so cor - po d'Ed -


 E la po - ve - ra ma - dre?
 Mar. - var - do. Mo - ri per lo spa - ven - to il ter - zo gior - no do - po il mi -

M 
 Or - ri - bi - le!
 (con freddo, ironico vaniloquio)
 Mar. - sfatto. Ve - du - to, bam - bina, aves - si tu cogli occhi propri come Edvar - do Rat -

Mar. *cres.*
 - cliff, là sot - to il mu - ro del ca - stel - lo, gia - cea! L'ho
cres. *mf*

Opp. qui, qui vi - va sem - pre quel - la fi -
 Mar. qui, qui vi - va sem - pre..... *3* quel - la fi - gu - ra in - san - gui -
mf

Mar. *dim.* *p*
 - na - ta! E per - chè con - sa - pe - vo - le son
dim. *pp*

Mar. *rall.*
 i - o di co - lu - i che l'uc - ci - se, e per - chè dir - lo non
rall. *rit.* *3* *pp*

Molto Sostenuto.

pp. dir. lo ad

mf *dim.*

debbo ad uo-mo na-to, e per ch  fol-le so-no... dormir non

Molto Sostenuto.

p marcato *sentito*

dim. *rall.* *3* *rall.*

posso, e in o-gni lo-co pal-li-do, san-gui-no-so

dim. *rall.* *marcato*

mf *dim.* *dim.* *rall.*

e con pu-pil-le sbarra-te e a-cu-te come dar-do, io veg-go passarmi quell'Edvardo innan-

mf *dim.* *dim.* *rall.* *pp*

dim. rall. sempre *pp* *perdendosi*

- zi agli occhi ta-ci- turno, e col l'in-di-ce le-va-to, pa-ri a fan-tasma va-ga-bon-do...

dim. rall. sempre *pp*

SCENA II. I PRECEDENTI, RATCLIFF pallido, contraffatto,
lordo di sangue, entra in scena.

Sostenuto.
(mette anch'essa un grido)

M. *ff* Ah, sciagu - ra - to! I' a -

Mar. (manda un grido) *Recit.^{vo}* (si accoscia in un angolo della camera, e vi rima-
ne irrigidita ed immobile)

O san - ta ver - gine, il morto Edvar - do!

col canto

M. *rit.* *sostenuto*
- nel di Du - gla tu mi por - ti?

GUGLIELMO (ride amaramente) *mf* *3* *rall.*
E chiu - so il tor - ne - o;

sostenuto *rall.*
mf

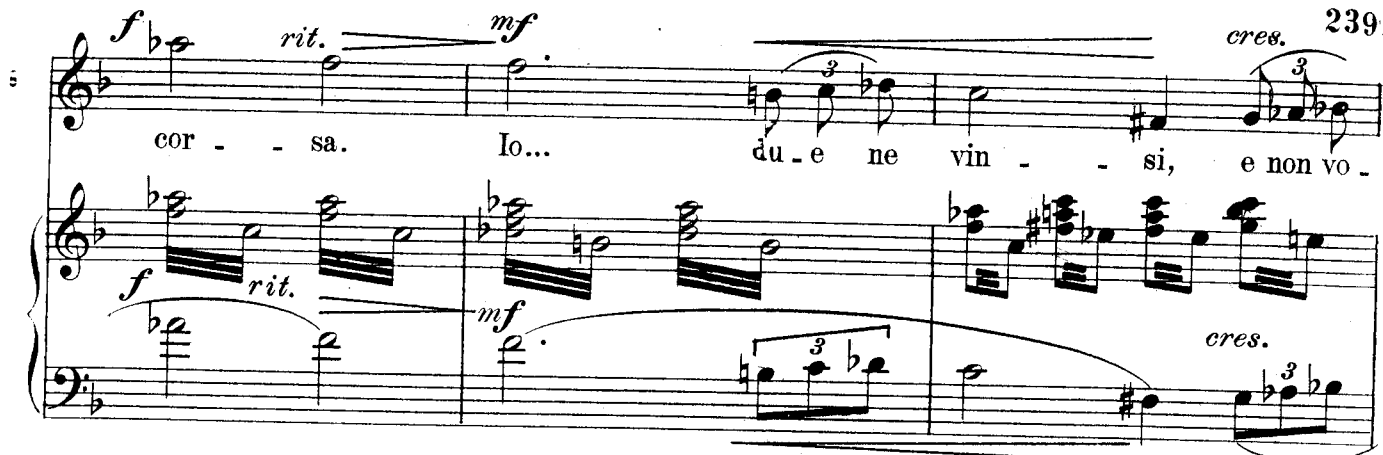
Andantino.

G. *rit.*
p de - gli a - nel - li o - mai fi - ni - ta la

Andantino.
p *rit.* *p*

f *rit.* *mf* *cres.*

cor - - sa. Io... du - e ne vin - - si, e non vo -



animando *f* *rall.*

- len - - do lasciar - si il ter - zo di - spie car, ri - -

animando *f* *rall.*



molto rit. *a tempo* *rall.*

- ver - so, scon - fit - to io cad - di dal ca - val di le - -

molto rit. *a tempo* *rall.*



Meno.
MARIA (con subita svolta in tono di fidanza e d'angoscia)

p *dim. molto*

O Gu - gliel - mo! Gu - -

- gno.....

p *dim. molto*



Andante.

M *Andante.*

- gliel-mo! in-san-gui-na-to se-il-... Vie-ni qui!... Vò ben-

p *pp*

rit. (lacera il velo bianco nuziale)

M *rit.* *3* *3* *affrett.* *dim.*

- dar la tua fe-ri-ta-... *rit.* *f* *m.s.* *f* *m.s.*

Molto lento.

M *pp* *Molto lento.* *rit.*

Cie-lo o-ve son? Cat-ti-vo tu! Non sei Gu-gliel-mo!...

p *rit.*

A Tempo

M *A Tempo* *rit.* *rall.*

Ed-var-do sei! la Bella-E-li-sa son i-o... son i-o!...

rit. *rall.* *p* *pp*

Andantino.

*p**cres.*

Quel tuo po-ve-ro ca-po..... è tut-to san - gue, e il

Andantino.

*p**mf*

Sostenendo.

cres. affrett.

mi - o tut-to con - fu - so! Che mi fac - cia non

cres. affrett.

Sostenendo.

*mf**a tempo**animando**cres.*

so..... Vien qui, se ca - ra tu

*a tempo**animando**cres.**p**mf*

sostenendo

(vuol bendargli il capo ferito)

m'ha - i;..... pie - ga i gi - noc - - chi.....

sostenendo

f

242 *And.^{te} sostenuto.*

GUGL. (cade ai suoi piedi; tenero e-addolorato)

6 *mf espress.* *And.^{te} sostenuto.* Un so_gno è que - - - sto?

6 *p* *a tempo* so_no a' piè di Ma - ri - a?... No, voi non sie - te

6 *p* *a tempo* *rit.* *a tempo con anima* dal - - - la de - li - ra -
neb - bia, pic_cio-li piè,... dal - - - la de -

6 *mf* *animando* *animando*
- men - - - te... cre - a - ti, li - - ra... mente cre - a - ti, nè spa -

6 *a tempo* *rit.* *cres.* *rit.* *f* *a tempo* *rit.* 243

- ri - te al toc - co del - la mia man..... So - no ai piè di Ma -

7 *a tempo* *f* *3* *Meno.* *p* *Un* *so - gno è que - sto?* *rit.*

- ri - a?.....

MARIA (cerca calmarlo e bendargli il capo ferito col velo)

Non..... mo - ver - ti!..... S'aggruma il

M *pp* *sentito* *pp* *e bel - le*

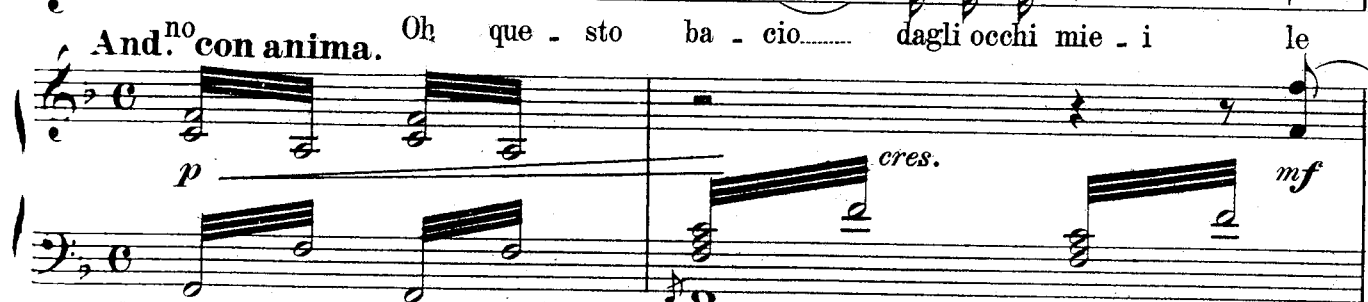
san - gue..... al - le tue bion - de

molto rit.
 chio - - me... Vi a tempo, con anima a, sta tran - quil - - - lo!
molto rit.
un poco sf
p

animando
 In san - gui - ni me pu - - - re mo - ven - do ti co - - -
animando
cres.

Molto rit. *a tempo* *rit. 3* *a tempo*
 - sì... Sì, ne - gli occhio ti ba - cio...
Molto rit. *a tempo* *f* *rit.*

Meno. *rit.* (lo bacia) *rit.*
 se... che - to sta - - i...
Meno. *rit.* *mf*



rall. molto *pp* *Lento.* *p*

6 par-to! Ma - ri - a, tu mi sei ca - ra, e a te Gu - glielmo

col canto *pp* *staccato* *p*

(confidente)

6 non man - co è ca - ro. In so - gno a me so - ven - te l'hai

p

rall. *pp* *più lento*

6 det - to;..... e noi ci so - migliam, lo sa - i?..... Guar - da - ti nel - lo

rall. *pp* *più lento*

(l'avvicina ad uno specchio e le fa osservare le due immagini riflesse.)

6 spec - chio.....

lentamente *pp* *rall.*

And.^{te} molto sost.^{to}And.^{te} molto sost.^{to}

un poco rall.

a tempo

rit.

un poco rall.

a tempo

rit.

ma non di ver

si

Ab - biam sul

pp rall.

a tempo

pp

animando

mf

rall.

rit.

lab - bro l'or - goglio

stes - so, la

stes - sa

bal - dan - za...

animando

cres.

mf

cres.

rall.

f

f

rit.

A Tempo, più mosso.

MARIA

A Tempo, più mosso.

pro - nun - cia un det - to,

Opp.

pro - nun - cia un det - to so - lo,

A Tempo, più mosso.

subito pp

animando
(cerca sciogliersi da lui)

Mi lascia! Mi la -

pro - nuncia un det - to sol!

animando

cres. molto

- scia! Mi

cres. rall.

f

O che! non o - di?

cres. rall.

rit. *a tempo* *affrett.* **I.^o Tempo, più mosso.**

la-scia, ah!..... Guglielmo, Guglielmo!.....

p E - gua - le il

rit. *a tempo* *affrett.* **I.^o Tempo, più mosso.**

ff *p subito*

suo - no del - la vo - ce abbi - am no - i, sol che di mol -

animando *cres. molto* *mf*

animando *cres. molto*

f Mi

rall. to - è la tua più so - a - ve.

cres. *f* *rall.*

rit. *a tempo* *affrett.* *a tempo*

M lascia, ah!..... Gu_glielmo, Guglielmo!.....

G

rit. *a tempo* *affrett.* *a tempo, con anima*

ff *p*

M *p* 0..... deh, Gu - gliel - - - mo, mi

G *p* Il cu - po az - zur - - - ro del -

M *p* la - scia, e fug - gi quan - to sa - - - i!.....

G - l'oc - chio è in no - i lo stes - - - so,

mf cres.

molto allarg.

251

a tempo

M
O deh, Gu - gliel - - - - - mo,
G
an - - - cor che splen - - - da più

molto allarg.
a tempo
dim.

M
la - scia - mi, o mio Gu - gliel - mo, e fug - gi quan - to
G
vi - vo il tu - o. La man!...
(prende la sua mano e ne fa parago.

cres. *dim. rit.* *rall.*
p
rit. *rall.*
cres. *dim.* *p*

M
sa - i! Tra po - co
ne con la sua) *p* *rit.* *cres.* (sgomentato) *mf*
G
Non ve - di i sol - chi stes - si? *mf* T'af - fi - sa

cres. *rit.* *a tempo* *mf*

animando

(susurrando) Ah!.....

Vieni! Vieni!

sentito *p* *un poco* *sf* *pp* *rall. a* *poco a poco* *rall. a poco a poco* *rall.*

rall. dim. *a tempo, sempre molto sostenuto* *pp*

Mi la - - scia! Ah!

quasi parlato *pp*

rall. dim. *a tempo, sempre molto sostenuto*

Sel - la - to è il mio cor - sie - ro, il più ve - lo - ce del - la

pp

Ah!

(cava la spada) *rall.*

Seo - zia; e n'apre la mia spada il cammin. Ba - le - na, il ve - di?

rall. *pp*

lento *pp* *3* *Opp. mi la rall.* *perdendosi* *scia!*

M O deh, Gu - gliel - mo, Gu - gliel - mo!

MARG. (vaneggiando) *p* „Per -

G *pp* *3* *rall.* Vie - ni, fug - gia - mo! fug - gia - mo!.....

rall. *pp*

And.^{no} con moto.

Mar. chè ros - sa di san - gue è la tua spa - da, Ed -

G (parlato) *p* Ma qual vo - ce!...

And.^{no} con moto. *p* *un poco cupo*

Moderato. ritenuto

Mar. - var - do? Ed - var - do?...

G Chimai pro - fe - ri..... la san - gui - no - sa pa -

Moderato. ritenuto *f*

Ue -

- ro - la? Il gu - fo,..... che s'appie - ca al var - co del - la fi - ne - stra?

un poco rall.

un poco rall.

p

Andantino con moto. *Moderato. rit.*

- ci - sa, ue - ci - sa ho la mia ca - - - ra.

Andantino con moto. *dim.* *Moderato. rit.*

o il ven - to che s'in -

mf *f*

Sostenendo. molto rall. *Andantino.*

mf sentito *3*

Oh quan - to e - ra mai bel - - - -

- gor - ga nel vuo - to del ca - mi - no?

Andantino.

col canto *mf*

Più mosso. *con anima*

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The tempo/mood is *Più mosso. con anima*.

Vocal line lyrics: *la!.. Oh!*

Piano line lyrics: *o quella stre-ga ac-co-scia-ta nel l'an-go-lo?.....*

Performance markings: *f*, *sempre f*, *3*.

Musical score for the second system. The tempo/mood is *Più mosso. con anima*.

Vocal line lyrics: *Fu quel-la, sì! di mar-mo ha le mem-bra; oh ma dal*

Piano line lyrics: *pet-to fio-co il can-to le stril-la! e mi co-*

Performance markings: *più f più mosso*, *animando*, *più mosso*, *animando*, *più f*, *cres. sempre*.

Musical score for the third system. The tempo/mood is *Più mosso. con anima*.

Vocal line lyrics: *pet-to fio-co il can-to le stril-la! e mi co-*

Piano line lyrics: *man-da di svenar la mia ca-ra..... e far lo*

Performance markings: *sempre animando*, *sempre animando*, *f*.

Musical score for the fourth system. The tempo/mood is *Più mosso. con anima*.

Vocal line lyrics: *man-da di svenar la mia ca-ra..... e far lo*

Piano line lyrics: *un'poco rit.*

Performance markings: *un'poco rit.* (nell' eccesso del dolore), *molto rit.*, *ff*, *cres.*, *molto rit.*, *cres.*.

And.^{te} con moto.

257

MARIA

calmo

Ro-tan fe-ro-ci gli occhi

deb-bo. Non op-por-ti, o co-re mi-o;
And.^{te} con moto. calmo

f

p subito

tuoi di fiamma e il tuo re-spi-ro...

co-sì... so-

mf

dim.

p

rit.

straziante

animando molto

animando

O mio Guglielmo!

rall.

cres.

rit.

- a - ve è la mor-te!

O Ma-ri-a, vieni con

rall.

cres.

rit.

animando molto

animando

straziante

mf

f

mf

A tempo.

De - li - rar me pu - re tu fa - i...

me!

A tempo.

p subito

mf

dim.

p

La - sciami!.....

cres. molto

p

I - o ti gui - do a quel - la bel - la

cres. molto

f rall.

rall.

f Oh la - scia - mi, Gu -

rit. sentita

rall.

- gliel - - - mo !

ter - - - ra,

f che spes - so so - - gna -

rit. sentita

f

rall.

All.^o molto rit.^{to}

(sciogliendosi da lui)

agitato

f Vi - a! vi - a! che non ti co - glia

All.^o molto rit.^{to}

vam.

f *agitato*

f *agitato*

Du - gla... (in furore) *animando* *sempre più f*

f No - me e se - cra - to! è la pa - ro - la del - la

animando *sempre più f*

cres. *5*

sempre cres. *animando sempre* *ff* *3*

mor - te! *sempre cres.* Nes - sun, fos - se pur Di - o, dee pos - se

animando sempre

cres. molto *ff* *rit.* (in atto di trafiggerla) *molto rit.* *ff*

- der - ti. *cres. molto* Tu se' mi - a... Mia tu

rit. *ff* *molto rit.*

5

And.^{te} molto sost.^{to}

(fugge nel gabinetto coperto)

*Opp.**rit.*

M *ff* gliel - mo! tu mi ue - ci - di? o Gu -

G O Gu - gliel - mo! Ue - ci - der - mi tu

se - i, mi - a mia tu se - i, o Ma -

And.^{te} molto sost.^{to}

fff legato

Allegro.

gliel..

(troncando)

Andante sostenuto.

M vuoi? Guglielmo! soccorso! Guglielmo!

MARGHERITA *pp* „Uc - cisa ho la mia

(troncando)

Allegro.

sf ff marcatis. *rall. dim.* *rall.* **Andante sostenuto.**

p *pp*

M *rall.* *dim.* *ppp* *rall.* *rall.*

ca - ra! e - ra pur bel - la la mia ca - ra,..... ed io l'houe - ci - sa!,, Oh!

rall. *dim.* *dim.* *rall.* *rall.*

(Le due nebbie in forma d'uomo appaiono da parti opposte; si arrestano all'ingresso del gabinetto, si tendono a vicin.

Lento, molto sostenuto

pp *p* *mf* *cres. molto*
affrett. un poco

da le braccia, ed all'uscire di Ratcliff spariscono.)
a tempo

p *p* *f* *cres. molto*
affrett. un poco

a tempo

(Ratcliff balza fuori con la spada insanguinata)

mf *cres.* *ff* *cres.*
affrett.

Mod.^{to} ritenuto.

GUGLIELMO

f *con forza*

Soste

T'ar - re - sta,

e non fug - gir - mi,

Mod.^{to} ritenuto.

con forza

Soste

f *con forza* *Soste*
ff *f marcato* *Soste*

- nendo. *più f*
 om - bra di me me - de - smo! È tua que - st'o - pra,

- nendo. *sostenendo*
 bian - co spet - tro not - tur - no. Il san - gue gron - da

più f *più f marcato* *ani -*

sostenendo *sostenendo* *ani -*

mando *ff* *3* *3* *con anima*
 dal - la vuo - ta tua man. Vie - ni, com - bat - ti

mando *ff* *8* *con anima*

SCENA III. I precedenti, MAC - GREGORIO entra impetuoso colla spada sguainata.

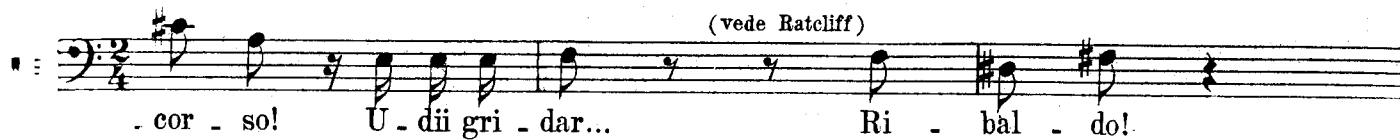
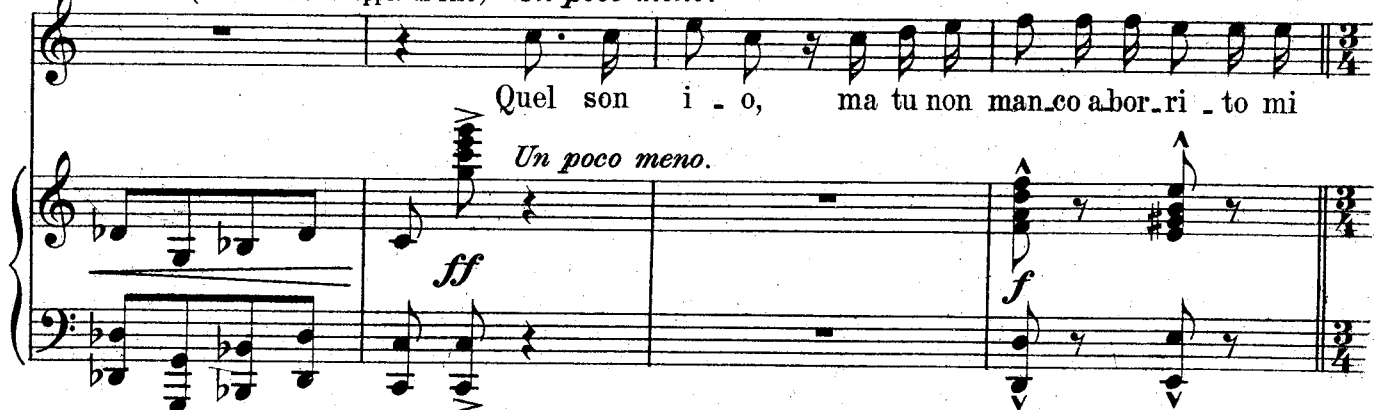
ff rit.
 me - co, as - sas - si - no di Ma - ri - a!.....

MAC - GREGORIO *a tempo* *f*

8 *a tempo* *fff* *8* Soc.

All.^o moderato.

(vede Ratcliff)

All.^o moderato.GUGLIELMO (con un fiero scoppio di riso) *Un poco meno.*

6 *rit.* *sempre f* *più f rit.*

se - i; non ne co - no - sco la ca - gion; pur ti a - bor - ro, e del tuo

rit. *sempre f* *più f rit.*

6 *molto rit.* *Allegro moderato.*
a tempo (si avventano l'uno sull'altro e combattono.)

sangue tutto io mi strug - - go. Io

MAC-GREGORIO *ff*

molto rit. *Allegro moderato.* Scel - le - ra - to!

ff *a tempo* *ff*

Meno. *MARGH.* *And.^{no} mosso.* *mf*

" Per - - chè ros - sa di san - gue è la tua

6 (ride ferocemente)

ri - do.

Meno. *And.^{no} mosso.* *f* *mf m.d.* *mf*

Mar. *mf*
spa - da, Ed - vardo?,, "Per -
6
MAC-GREGOR. *f* Io ri - do.
Ma - le - det - to can - to!

Mar. *mf*
- chè... ros - sa di san - - gue è la tua
mf

Mar. *rit.*
spa - da, Ed - - var - do?
M.G. (cade a terra) (muore)
Ma - le - det - to can - to! *rit.* (pausa)
ff marcato

lento GUGLI. (esausto di forse)
Mor - ta è la ser - pe ve - le - no - sa. *lento* Un pe - so mi si le - va dal
col canto

Larghetto sost.^{to} *p dolciss.*

cor. Già del - la pa - ce le dol - cez - ze pre -

Larghetto sost.^{to} *dolciss.*

pp dolce *pp*

pp **Un poco rit.^o** *dolciss.* *A tempo.* *p sentito*

- gu - sto. Or mi - a per sempre è Ma - ri - a! Fi - ne ha qui la

Un poco rit.^o *A tempo.* *dim.*

pp *p cres.*

un poco affrett. *a tempo* *dolce* *dim.* *rit.*

mi - a gior - na - ta. O Ma - ri - a,

cres. *un poco affrett.* *a tempo* *dim.* *rit.*

cres.

rall. *a tempo* *Sostenuto.*

pp ven - go a te!

a tempo *Sostenuto.* **Molto rit.^o**

rall. *pp* *f* *f* *sentito*

un poco affrett.

f cres. *cres.* *cres.*

GUGLIELMO (entra nel gabinetto)

a tempo *ff* *allarg.* *allarg.* *fani.*

O Ma - ri - a... so - a - ve Ma - ri - a, son

m.s. *ff* *allarg.* *ff* *allarg.* *ani.*

mando *incalz. cres. rit.* **SCENA ULTIMA.** I precedenti, DOUGLAS, Ospiti e Servi **Largo sost.^{to}** entrano atterriti.

qui... vengo a te... Ma - ri - a...

mando *incalz. cres. rit.* **Largo sost.^{to}** *rit.*

f *ff*

UN SERVO *Mosso, agitato.* *f* Di - o!

Sostenuto. *rit.* *Mosso, agitato.*

pp *f*

Ser. Di o! qua giace il si gnor no stro!

SOP. Mac-Gre - go - rio!.....

CONTR. Mac-Gre - go - rio!.....

TEN. I e II. Mac Gre - go - rio!.....

BASSI Mac-Gre - go - rio!.....

DOUGLAS *sempre mosso*
f Quel no - bi - le si - gno - re! Mor - to, ah! - mor - to sta.

sempre mosso
ff

cres. animando *cres. animando* 3

qui! Si cor-rain trac-cia del-luc-ci-sor, si chiu-da-no.....

animando *animando*

f

rit. **Andante appassionato** MARGHERITA

..... le por-te del ca-stello! E co-sì..... l'uc-ci-so Ed-

rit. **Andante appassionato** 3 3 3

più f *mf* *mf* *dim.* *sostenendo*

Mar. -var - - do, pal-li-do, in-san-gui-na-to ac-can-to al mu -

cres. *p* *cres.*

Mar. - ro del ca-stel-lo gia-ce - a..... Fe - ri-to a

dim. *p* 3 3 3 *dim.* *mf* *p* 3 3 3

Mar. *mf* *dim.*
mor - te... fu quel mi - se-ro Ed-var -

ravvivando *dim.*

Mar. *rall.* *p* *rit.*
do... dal ge-lo - so fu - ror... di Mac-Gre-go -

rall. *p* *rit.*

Mar. (piangendo) *rit.*
rio... Io del mi-sfat-to col-pe - vo-le non

dolciss. *pp* *rit.*

Mar. *p* *cres.*
so - no: e - - ra a

p *cres.*

12 12

3 3

Mar. *rit.* *3* *dim.* *rit.*

me no - to sol - tan -

12 *rit.* *3* *dim.* *rit.* *12* *3*

Mar. - to; *sempre sostenuto*

f

12 *7* *7*

Mar. *3* *rit.*

e qui co -

3 *rit.*

Mar. (addita il cadavere di Mac - Gregorio)

- stu - i *f* fu da Gu -

f *12* *3* *12* *3*

E 880 S

Mar. *rit.* *3* *3* *rit.*

- gliel - - mo tol - to di vi - - -

12 *rit.* *12* *12* *12*

3 *3* *3*

Mar. *a tempo sostenuto*

- ta ed or Gu.glielmo i.

f *m.d.m.s.* *a tempo sostenuto*

12 *12* *3*

Mar. *f* *Sostenendo.*

- stes - so ri - po.sa e dor.me con Ma - ri - a.... Si -

f *m.d.* *f* *Sostenendo.*

f *f* *f*

Mar. *allarg.* *mf sostenendo molto*

- len - zio! Si - len - zio! e non tur -

allarg. *cres.* *Sostenendo molto*

dim. *mp* *mf*

12 *12*

Mar.

rit. *dim.* *rall.*

3 *3*

bia mo il lor quie to ri po so.

rit. *3* *mp* *allarg. molto* *dim.* *rall.* *p* *p*

12 12 12 12

a tempo sostenuto

SOP.

ff *3* *3*

Or ri bil vi sta!

CONT.

ff *3* *3*

Or ri bil vi sta!

TEN. I.

ff *3* *3*

Or ri bil vi sta!

TEN. II.

ff *3* *3*

Or ri bil vi sta!

BASSI

ff *3* *3*

Or ri bil vi sta!

a tempo sostenuto

ff *3* *3* *8*

ff *3* *6* *6*

ff Or - ri - bil vi - sta!.....

ff Or - ri - bil vi - sta!.....

ff Or - ri - bil vi - sta!.....

ff Or - ri - bil vi - sta!.....

ff Or - ri - bil vi - sta!.....

ff

MARCH. (lieta e sorridente) *Opp. parlato*

Han - no sem.

allarg. *pp*

rit. *a tempo*

SOP. -bian - za, qua - si d'Ed-var-do e del - la Bel - la - E - li - sa.

p

TEN. Or - ri - bil

p

BASSI Or - ri - bil

p

Or - ri - bil

rit. *a tempo*

p

cres. affrett. **Molto sost^{to} e ritenuto.**

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - - - sta!.....

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - - - sta!.....

vi - sta!..... Or - ri - bil vi - - - sta!.....

cres. affrett. **Molto sost^{to} e ritenuto.**

f *cres.* *ff* *ff*

sempre ff *3*

ff *cres.* *ff rit.* *3* *fff* *rall.*

ff rit. ff *10* *fff* *sostenuto* *rall.* *fff*

E 880 S

FINE DELL'OPERA.